

Set 820

Bedienungsanleitung

Instruction Manual

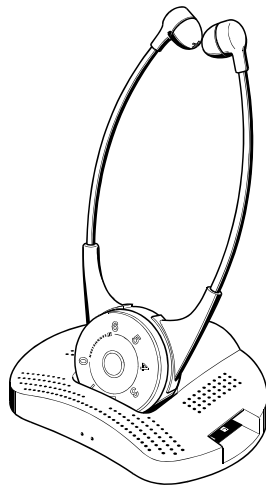
Notice d'emploi

Istruzioni per l'uso

Instrucciones para el uso

Gebruiksaanwijzing

Bruksanvisning



Deutsch.....	3
English	23
Français	43
Italiano.....	63
Español	83
Nederlands.....	103
Svenska	123

Set 820

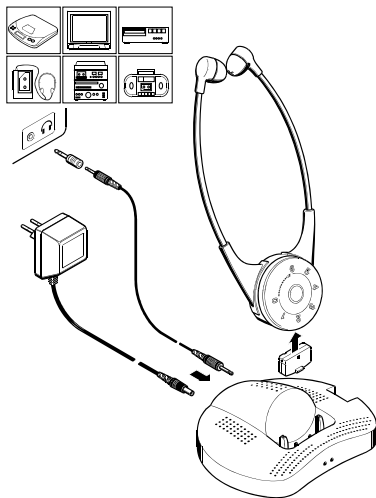
Vielen Dank für den Kauf dieses Sennheiser-Produktes. Es wird Sie viele Jahre durch Zuverlässigkeit und einfache Bedienung überzeugen. Das garantiert Sennheiser mit seinem guten Namen und seiner in mehr als 50 Jahren erworbenen Kompetenz als Hersteller hochwertiger elektro-akustischer Produkte.

Das Set 820 ist eine Hörhilfe, mit der Sie den Ton aus Radio, Fernseher, Stereoanlagen und ähnlichen Geräten bequem mit der für Sie richtigen Lautstärke hören können. Das Gerät erlaubt Ihnen, sich frei in einem Umkreis von bis zu 100 m um den Sender zu bewegen und dies ohne lästige Kabel. Die Tonübertragung erfolgt mit einem Funksignal.

Lieferumfang

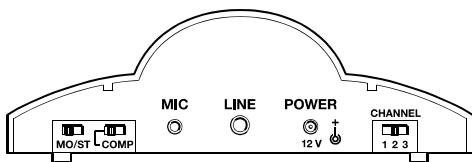
Das Set 820 enthält folgende Teile:

- Hörer RR 820
- Sender (Ladestation) TR 820
- Akku BA 151
- Steckernetzteil NT 820
- Anschlusskabel für Kopfhörerausgang
- Adapter für SCART-Buchse
- Ersatzohrpolster
- Bedienungsanleitung



Sender (Ladestation) anschließen

Der Sender verfügt auf der Rückseite über 2 Audioeingänge: Eine Buchse zum Anschluss an die Kopfhörer- oder SCART-Buchse des Fernsehers (LINE) und eine Mikrofonbuchse (MIC).



Stecken Sie das Anschlusskabel in die Kopfhörerbuchse am Fernseher und in die LINE-Buchse auf der Rückseite des Senders.

Wenn Ihr Fernseher über einen SCART-Anschluss verfügt, benutzen Sie den mitgelieferten Adapter.

Sollte Ihr Fernseher nicht über die genannten Anschlüsse verfügen, können Sie ein externes Mikrofon verwenden, das im Abschnitt „Zubehör“ beschrieben ist.

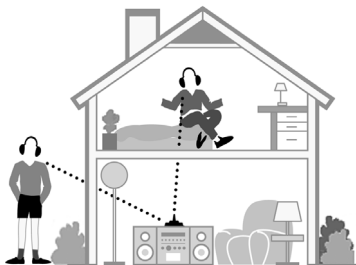
Belegen Sie jeweils nur einen Eingang am Sender (MIC oder LINE).

Verbinden Sie das Kabel des Netzteils mit der POWER-Buchse am Sender. Stecken Sie das Steckernetzteil in eine zugelassene Wandsteckdose.

Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, z.B. im Urlaub, ziehen Sie das Steckernetzteil aus der Wandsteckdose.

Hören überall im Haus

Sender und Kopfhörer müssen sich nicht im gleichen Raum befinden. So können Sie sich frei in Haus und Garten bewegen. Sie können mehrere Kopfhörer gleichzeitig mit einem Sender betreiben. Die Reichweite des Senders kann durch die Beschaffenheit der Wände beeinträchtigt werden.

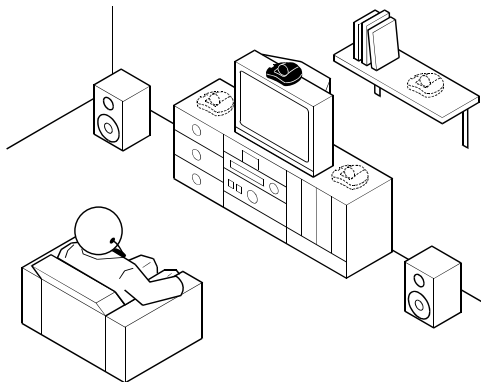


Aufstellort des Senders

Stellen Sie den Sender in die Nähe Ihrer HiFi-Anlage oder des Fernsehers, z.B. daneben oder darauf.

Stellen Sie das Gerät nicht in unmittelbare Nähe von Metallregalen, Stahlbetonwänden oder anderen Metallkonstruktionen.

Der Sender ist mit einer komfortablen Einschaltautomatik ausgestattet. Ein Tonsignal schaltet den Sender ein. Der Sender schaltet sich aus, wenn er länger als 3 Minuten kein Tonsignal empfängt. In diesem Ruhezustand („stand by“) verbraucht der Sender nur sehr wenig Strom und kann am Netz angeschlossen bleiben. Der Akku-Ladevorgang im Sender wird dadurch nicht beeinflusst.

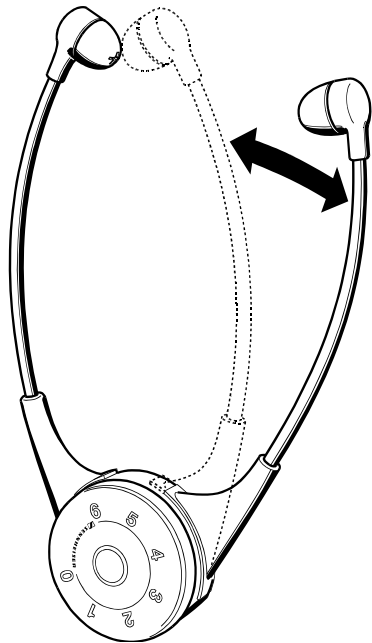


Hörer benutzen

Setzen Sie den Hörer auf. Dabei muss das Bedienrad nach unten und die Schrift nach vorne zeigen.

Der Hörer schaltet sich beim Aufsetzen automatisch ein, wenn Sie den Kinnbügel spreizen.

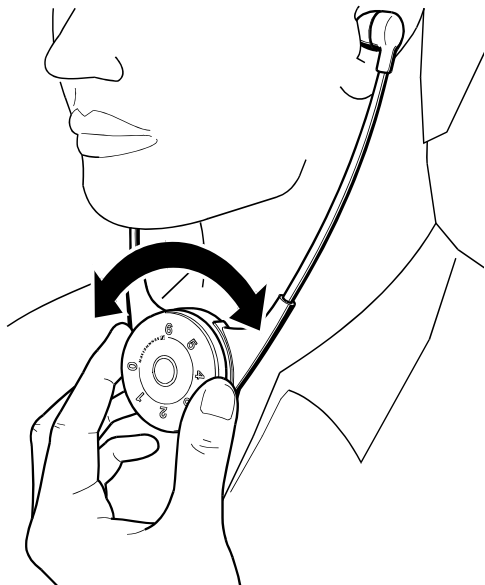
Nach Gebrauch schaltet sich der Empfänger automatisch wieder aus.



Lautstärke einstellen

Die Lautstärke des Hörers regeln Sie mit dem Bedienrad am Hörer.

Bewahren Sie den Hörer in der Lademuße des Senders auf, wenn Sie ihn nicht benutzen, damit der Akku wieder aufgeladen wird. Siehe hierzu Abschnitt „Akku laden“.



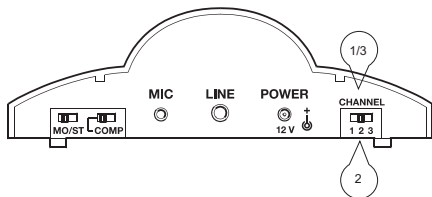
Sendekanal wechseln

Sie können Empfangsstörungen, die beim gleichzeitigen Betrieb mehrerer Sender entstehen, vermeiden, indem Sie den Sendekanal ändern (CHANNEL).

Aus zulassungstechnischen Gründen sind zwei Kanäle anwählbar:

Stellung 1 oder 3 = Kanal 1

Stellung 2 = Kanal 2



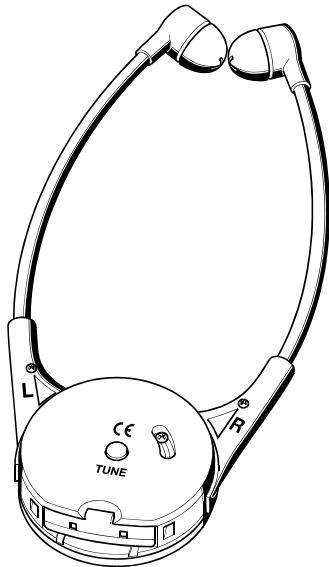
Dynamik einstellen

Mit dem Schalter COMP (Kompression) auf der Rückseite des Senders können Sie leisere Passagen anheben und lautere Töne absenken.

Mit dem Schalter MO/ST wählen Sie zwischen Stereo- und Monoübertragung. Bei Mono-Fernsehern und beim Einsatz des Mikrofons MKE 800 TV muss der Schalter auf mono (MO) stehen.

Empfang einstellen

Der Sender muss eingeschaltet sein (siehe Abschnitt „Aufstellort des Senders“). Nachdem Sie den Kopfhörer aufgesetzt haben, startet automatisch der Sendersuchlauf. Sollten Sie keinen klaren Ton empfangen, betätigen Sie den Taster TUNE auf der Rückseite des Hörers so oft, bis Sie einen klaren Ton empfangen. Nach einem Wechsel des Kanals am Sender muss der Sendersuchlauf erneut durch den Taster gestartet werden. Siehe hierzu Abschnitt „Sendekanal wechseln“.

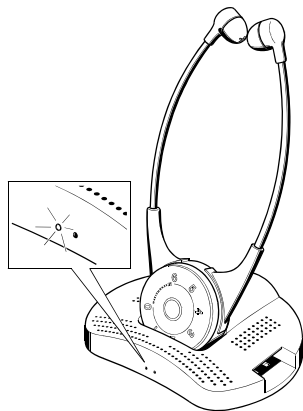


Akku laden

Stellen Sie den Hörer zum Laden des Akkus mit dem Bedienrad nach vorn in die Ladeschale des Senders. Achten Sie darauf, dass das linke grüne Lämpchen am Sender leuchtet.

Laden Sie den Akku vor dem ersten Betrieb 24 Stunden. Danach reichen 4-5 Stunden Ladezeit, um den Akku zu laden. Dann ist er für ca. 4 Stunden betriebsbereit.

Bewahren Sie den Hörer immer im Sender auf, so erreichen Sie den besten Ladezustand. Die Ladeautomatik verhindert eine Überladung des Akkus. Der Akku kann beliebig lange in der Ladeschale des Senders bleiben.



Weitere Informationen

Bei diesem Gerät funktioniert die Tonübertragung ähnlich wie bei einem Radio. Die Radiowellen sind nach dem heutigen Stand der Wissenschaft nicht gesundheitsschädlich.

Manche Lacke und Möbelpolituren können die Füße des Senders angreifen und so Flecken auf Ihren Möbeln verursachen. Stellen Sie den Sender deshalb auf eine rutschfeste Unterlage.

Im Lieferumfang ist ein Paar Ersatzohrpolster enthalten. Bei Bedarf ziehen Sie die alten Ohrpolster ab und stecken die neuen auf.

Verwenden Sie zur Reinigung der Geräte ein weiches Tuch. Vermeiden Sie scharfe Reinigungsmittel.

WARNUNG:**Laut hören? - Nein!**

Mit Kopfhörern wird gern laut gehört. Besonders, wenn Ihr gutes Gehör nachgelassen hat und Sie auf einen Hörer als Hilfe angewiesen sind, sollten Sie sich nicht ständig hoher Lautstärke aussetzen. Schonen Sie Ihre Ohren so gut es geht.

Zubehör

Verwenden Sie nur original Sennheiser-Zubehörartikel und -Ersatzteile.

ACHTUNG:



Die Verwendung von Komponenten anderer Hersteller (z.B. für Netzteil oder Akku) kann Schäden am Gerät verursachen und führt zum Erlöschen der Garantie!

Für dieses Gerät ist folgendes Zubehör im Fachhandel erhältlich:

Akku	BA 151
Ladegerät	L 151-2
Hörer	RR 820
Empfänger mit Audiobuchse	RR 820 S
Einzelsender	TR 820
Externes Mikrofon	MKE 800 TV

Akku BA 151

Mit einem zweiten Akku können Sie den Hörer länger als 4 Stunden benutzen. Bewahren Sie den zweiten Akku im Ladeschacht rechts am Sender

auf. Während des Ladevorganges leuchtet das rechte grüne Lämpchen am Sender. Der Ladevorgang in diesem Ladeschacht dauert 10-12 Stunden.

Der Akku ist ein Verschleißteil mit einer Lebensdauer von 1-2 Jahren. Wenn die Betriebszeit nachlässt, muss er ausgetauscht werden.

Die Sennheiser-Akkus sind recyclingfähig. Bitte entsorgen Sie die Akkus über den Batteriecontainer oder den Fachhandel. Entsorgen Sie nur leere Akkus, um den Umweltschutz zu gewährleisten.

Ladegerät L 151-2

Zusätzliche Akkus können Sie mit dem Ladegerät L 151-2 laden, das im Fachhandel erhältlich ist.

Zusätzlicher Hörer RR 820

Der Sender kann beliebig viele Hörer versorgen. Diese sind unter der Bezeichnung RR 820 im Fachhandel erhältlich.

Empfänger RR 820 S

Dieser Empfänger verfügt anstelle der Bügel mit den Ohrhörern über eine Buchse, an die ein Kopfhörer oder ein Anschlusskabel für Hörgeräte angeschlossen werden.

Externes Mikrofon MKE 800 TV

Ohne Kopfhörerausgang, SCART- oder CINCH-Buchse am Fernseher, können Sie das Gerät mit dem Zubehörmikrofon MKE 800 TV verwenden.

Um das Zubehörmikrofon anzuschließen, befestigen Sie es mit dem Klettband am Lautsprecher Ihres Fernsehers. Verbinden Sie den Stecker mit der MIC-Buchse am Sender und schalten Sie den Sender auf mono (MO).

Was tun, wenn etwas nicht funktioniert...

- Sind alle Stecker richtig eingesteckt?
- Sind Hörer und Tonquelle eingeschaltet und laut genug?
- Ist der Kinnbügel aufgespreizt?
- Steckt der Akku fest im Hörer?
- Wurde der Akku mindestens 20 Minuten geladen?
- Gehen Sie näher an den Sender.
- Wählen Sie einen anderen Kanal.
- Passen Sie die Einstellung mit dem Taster TUNE an.
- Sollte sich der Fehler nicht beheben lassen, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.



Öffnen Sie das Gerät auf keinen Fall!

ZUSATZINFORMATIONEN FÜR HÖRGERÄTEAKUSTIKER

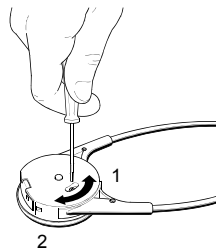
Bügelspannung anpassen

Lösen Sie die Schraube auf der Hörerrückseite. Schieben Sie die Schraube in dem Langloch in die gewünschte Position (stufenlose Verstellung).

1 = Bügelandruck locker

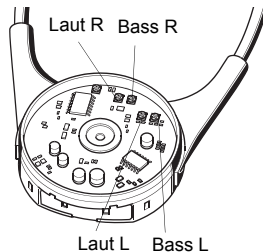
2 = Bügelandruck fest

Ziehen Sie die Schraube wieder an.



Anpassen an den individuellen Hörverlust

Drehen Sie das Bedienrad ganz nach links (0). Entfernen Sie das Bedienrad, indem Sie es vorsichtig über die Führungsnut im Inneren hebeln. Auf der Platine im Hörer befinden sich 4 Potentiometer, mit denen Sie jeweils die maximale Lautstärke und die Basswiedergabe links und rechts individuell anpassen können.



Einstellung der maximalen Lautstärke:

Linksanschlag	0 dB
Rechtsanschlag	125 dB

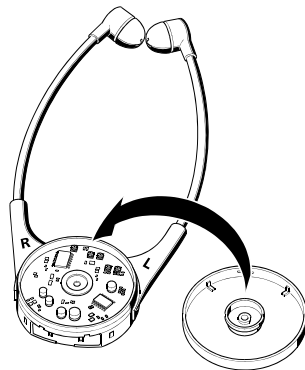
Einstellung der Basswiedergabe:

Linksanschlag	Absenkung um -25 dB bei 100 Hz
Rechtsanschlag	Absenkung 0 dB

Die Anpassung kann auch bei laufender Tonwiedergabe durchgeführt werden.

Achten Sie beim Wiederaufsetzen des Bedienrades darauf, dass die Anschlagnasen nach oben zeigen.

Um das Bedienrad und den Lautstärkereglер nach dem Wiederaufsetzen des Bedienrades zu synchronisieren, drehen Sie es einmal nach links und einmal nach rechts bis zum Anschlag.



Technische Daten

Modulationsverfahren
 Frequenzbereich
 NF-Übertragungsbereich
 Rauschspannungsabstand

FM stereo
 siehe Typenschild unter dem Sender
 40 Hz 15 KHz
 60 dB A eff

Sender

HF-Strahlungsleistung
 Audioanschluss
 Mikrofonanschluss
 Ladezeit Akku (Mulde)
 Ladezeit Ersatzakku (Ladeschacht)
 Stromversorgung
 Gewicht
 Abmessungen

typisch bis 10 mW
 3,5 mm Klinke, stereo/mono
 2,5 mm Klinke, mono
 ca. 4 h
 ca. 10-12 h
 12 V DC über NT 820 Netzteil
 ca. 94 g (ohne Akku)
 Durchmesser 150 mm, Höhe 47 mm

Hörer

Max. Schalldruck
 Stromversorgung
 Betriebszeit
 Gewicht
 Abmessungen

> 125 dB
 2,4 V durch Akku BA 151
 über 4 Stunden mit 1 Akku
 ca. 60 g ohne Akku
 Länge 230 mm, Breite 125 mm, Höhe 25 mm

Set 820

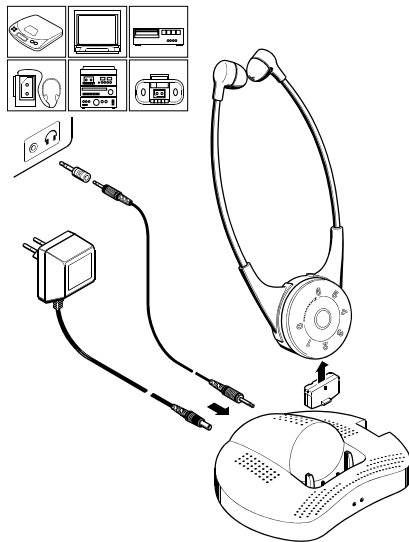
Thank you for choosing Sennheiser! Over half a century of accumulated expertise in the design and manufacture of high-quality audio equipment has made Sennheiser a world leader in the field of audiology.

The Set 820 is an assistive listening system for your radio, TV, hi-fi system or similar sound sources at the volume you choose. The transmitter has a range of up to 100 m which allows you to move around freely – without the constrictions of cables. The system uses RF audio signals for sound transmission.

Delivery includes

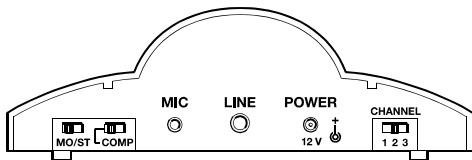
The Set 820 consists of the following components and accessories:

- Stethoset receiver RR 820
- Transmitter (charging unit) TR 820
- Rechargeable battery BA 151
- Power supply NT 820
- Connecting cable for headphone output
- Adapter for SCART socket
- Replacement ear pads
- Instruction manual



Connecting the transmitter (charging unit)

The rear of the transmitter is fitted with two audio inputs: A socket (LINE) for connection to the audio output or the headphone socket on your TV, and a microphone socket (MIC).



Plug in one end of the connecting cable to the audio output or the headphone socket on your TV, and the other end to the LINE socket on the transmitter.

If your TV set is fitted with a SCART socket, use the supplied adapter.

If your TV does not have a headphone or SCART socket, you can use an external microphone which is described in the section "Accessories".

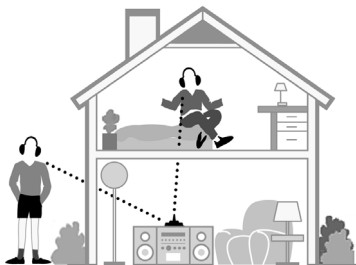
Only use one of the two audio inputs on the transmitter (MIC or LINE).

Connect the power cable to the POWER socket on the transmitter. Plug the power supply into a household electrical outlet.

Pull the power supply unit out of the electrical outlet when the unit will not be used for extended periods of time.

Complete freedom of movement

It is not necessary that the transmitter and stethoset receiver are in a direct line of sight, so you can move around freely in the home or outside in the garden. One transmitter can be used to transmit to several receivers on the same frequency. The transmitter's range may decrease due to the surface/composition of walls.



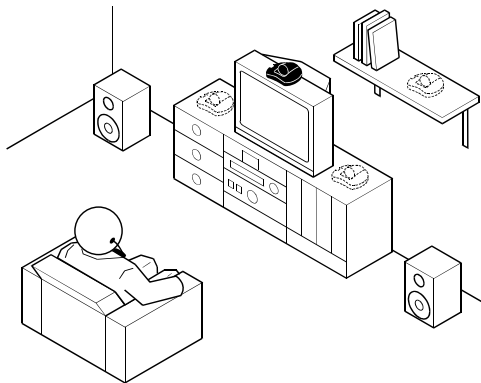
Where to place the transmitter

Choose a suitable place near or on top of your hi-fi system or TV set.

Do not place the transmitter close to metal objects such as shelf bars, reinforced concrete walls, etc.

The transmitter features a convenient automatic on/off function. The transmitter is turned on by the audio signal.

If there is no audio signal for about 3 minutes, the transmitter automatically turns off. The transmitter is now in stand-by mode, its power consumption is very low so that it can remain connected to the mains. Batteries can always be recharged when the transmitter is connected to the mains.

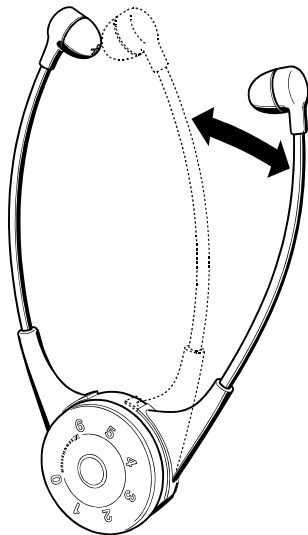


Using the stethoset receiver

When putting the stethoset receiver on, make sure the operating control is pointing downwards and the letters are at the front.

The stethoset receiver automatically turns on if you pull the earbows apart.

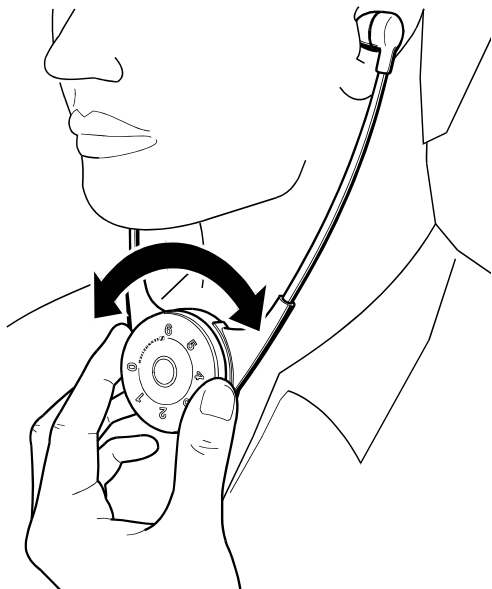
After use, the receiver automatically turns off.



Adjusting the volume

Adjust the receiver's volume with the operating control.

If you are not using the stethoset receiver, store it in the transmitter's charging compartment so that the battery can be recharged (see section "Charging the battery").

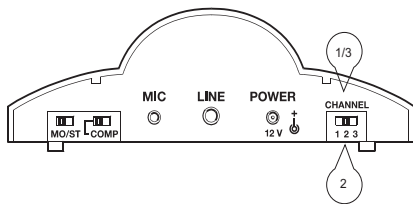


Changing the transmission channel

To avoid interference caused by the simultaneous operation of several transmitters, select a different channel on each transmitter. Several switchable transmission channels are available (CHANNEL).

Due to the required approval two channels are selectable:

Positions 1 or 3 = channel 1
Position 2 = channel 2



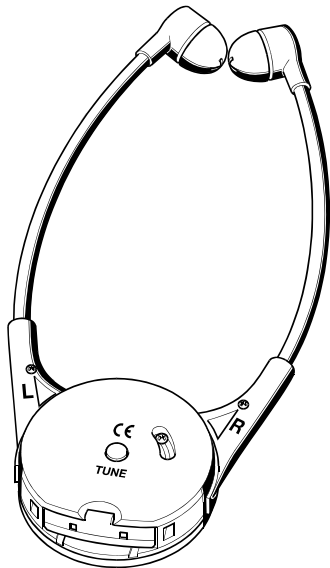
Turning the automatic compression system on

Use the COMP switch (compression) at the rear of the transmitter to turn the automatic compression system on. This system reproduces soft passages louder and decreases loud sounds.

Use the MO/ST switch to choose between mono and stereo transmission. For mono TVs and when using the MKE 800 TV microphone, the switch must be set to mono (MO).

Adjusting the receiver channel

First turn on the transmitter (see section "Where to place the transmitter"). Then put on the stethoset receiver - as soon as the receiver is put on it automatically tunes itself to the first strong signal found (normally the transmitter frequency). If, for some reason, the selected channel is not the correct one (e.g. because of interference or another nearby system), press the TUNE button at the rear of the receiver until you can hear the audio signal loud and clear. If you decide to change the transmitter channel, the frequency search tuning must be re-started by pressing the TUNE button on the receiver again (see section "Changing the transmission channel").



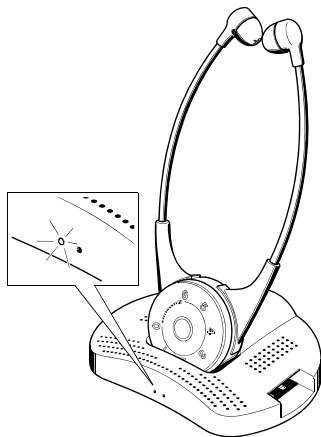
Charging the battery

Place the receiver into the transmitter's charging compartment, with the operating control at the front. The left LED on the transmitter must light up.

Charge the battery for 24 hours before you use it for the first time. The normal charging time is 4-5 hours. A fully charged battery has an operating time of approx. 4 hours.

Always store the receiver on the transmitter to ensure that it is fully charged.

The transmitter automatically switches to trickle charging so that the battery cannot be overcharged. The receiver can remain in the charging compartment even when the battery has been fully charged.



Additional information

The audio transmission technology used with this unit is basically that of a radio. According to today's scientific knowledge, the radio waves emitted by this unit are not harmful to humans or animals.

Varnish or furniture polish may degrade the rubber feet of the transmitter. Place the transmitter on a nonslip pad to avoid potential staining of furniture.

Delivery includes a pair of replacement ear pads. If necessary, remove the old ear pads and slide on the new ones.

Use a soft cloth for cleaning the units. Do not use abrasive cleaners.

WARNING:**Volume up? - No!**

When people use headphones, they tend to choose a higher volume than with loudspeakers. However, if your hearing has deteriorated and you need to rely on an assistive listening system, please avoid listening at high volume levels for a long time. Please protect your hearing.

Accessories

Only use original Sennheiser spare parts and accessories.

ATTENTION: Components from other manufacturers (e.g. for power supply or battery) may cause damage to the unit and will invalidate the warranty.



The following accessories are available from your authorized dealer:

Rechargeable battery	BA 151
Charger	L 151-2
StethoSet receiver	RR 820
Clip-on receiver with audio socket	RR 820 S
Transmitter	TR 820
External microphone	MKE 800 TV

BA 151 rechargeable battery

By using a spare battery, you can use the stethoSet receiver for more than four hours of continuous operation. Always store the spare battery in the small charging compartment at the right of the transmitter. The right LED on the transmitter lights up green to show charging is taking place. When charging a battery in the small charging compartment, the charging time is 10-12 hours.

A battery has a service life of 1-2 years and should be replaced if the operating time decreases.

Sennheiser batteries can be recycled. Please dispose of the batteries as special waste or return them to your specialist dealer. To protect the environment, only dispose of totally exhausted batteries which cannot be recharged.

L 151-2 charger

Spare batteries can be charged via the L 151-2 charger.

RR 820 stethoset receiver

One transmitter can transmit to several receivers. Additional RR 820 receivers are available from your authorized dealer.

RR 820 S clip-on receiver

Instead of earbuds, this receiver features a socket for connecting a headphone or a connecting cable which allows its use with a hearing aid.

MKE 800 TV external microphone

If your TV doesn't have a headphone output, SCART or RCA socket, you can use your Set 820 together with the MKE 800 TV microphone.

Fix the microphone to the loudspeaker of your TV by means of Velcro tape. Connect the microphone connector to the MIC socket on the transmitter and set the transmitter's MO/ST switch to mono (MO).

If problems occur...

- Are all jack plugs connected correctly?
- Are the receiver and sound source turned on and is the volume of the receiver and sound source sufficient?
- Have you pulled the earbuds apart?
- Is the battery inserted properly into the receiver?
- Have you charged the battery for at least 20 minutes?
- Are you too far from the transmitter? (if so, move closer)
- Choose a different channel.
- Adjust the setting with the TUNE button.
- Should the problem persist, please contact your authorized dealer for assistance.



Never oper the unit!

Additional information for hearing aid acousticians

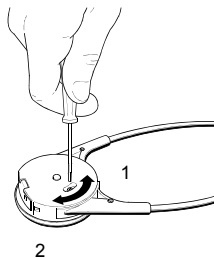
Adjusting the earbow pressure

Loosen the screw at the rear of the stethoset receiver.
Move the screw in the long hole to the desired position
(continuously adjustable).

1 = Low earbow pressure

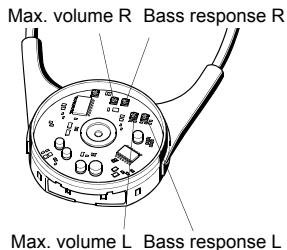
2 = High earbow pressure

Tighten the screw.



Adjustments for hearing disabilities

Turn the operating control fully counterclockwise (0). Remove the operating control by carefully lifting it over the "guide notch" on the inside. Use the 4 potentiometers on the circuit board to individually adjust the max. volume and the bass response for the left and right headphone system.



Adjusting the max. volume:

Potentiometer turned fully counterclockwise

0 dB

Potentiometer turned fully clockwise

125 dB

Adjusting the bass response:

Potentiometer turned fully counterclockwise

attenuation of -25 dB at 100 Hz

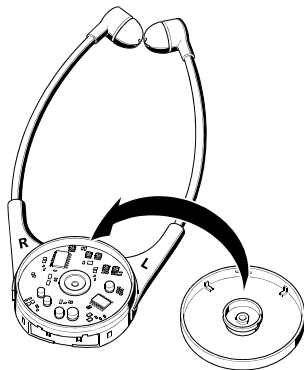
Potentiometer turned fully clockwise

attenuation 0 dB

The adjustments can also be made when the receiver is being used.

When replacing the operating control, make sure the "projections" on the inside of the operating control point in the direction of the earbows.

After replacing the operating control, synchronize the operating control with the volume control by once turning it fully counterclockwise and then fully clockwise.



Technical data

Modulation	FM, stereo
Carrier frequencies	see type plate at the base of the transmitter
AF frequency response	40 Hz 15 kHz
S/N ratio	60 dB A rms

Transmitter

RF output power	typ. up to 10 mV
Audio input	3.5 mm jack, stereo/mono
Microphone socket	2.5 mm jack, mono
Charging time for battery	approx. 4 h
Charging time (spare battery)	approx. 10-12 h
Power supply	12 V DC via NT 820 mains unit
Weight	approx. 94 g (without battery)
Dimensions	diameter: 3.8 inch, height: 1.1 inch

Receiver

Max. sound pressure level	> 125 dB
Power supply	2.4 V via BA 151 battery
Operating time	more than 4 hours per battery
Weight	approx. 60 g (without battery)
Dimensions	length: 9.0 inch, width: 4.9 inch, height: 1.0 inch

Set 820

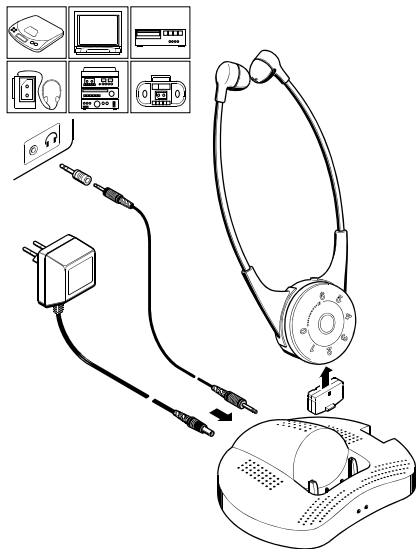
Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur Sennheiser ! Avec plus d'un demi-siècle d'expérience dans la conception et la fabrication d'équipements électroacoustiques de haute qualité, Sennheiser est aujourd'hui un leader dans le domaine audio.

Le Set 820 est un système permettant d'écouter le son de votre radio, TV, chaîne hi-fi ou autre source semblable au volume que vous désirez, sans déranger les autres. L'émetteur possède une portée maxi de 100 mètres, ce qui permet de se déplacer librement – sans les restrictions dues aux fils. Le système utilise des signaux radiofréquence pour la transmission sonore.

L'emballage contient

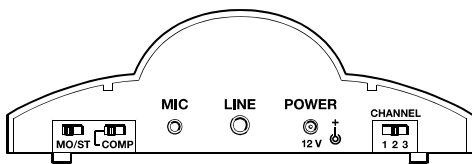
Le Set 820 comporte les composants et accessoires suivants :

- Récepteur stéthoset RR 820
- Emetteur (également chargeur du récepteur) TR 820
- Accu BA 151
- Bloc secteur NT 820
- Câble de raccordement pour sortie casque
- Adaptateur PERITEL
- Oreillettes de rechange
- Notice d'emploi



Raccordement de l'émetteur (chargeur)

L'arrière de l'émetteur comporte deux entrées audio : une entrée (LINE) pour le raccordement à la prise casque ou PERITEL de votre TV et une entrée microphone (MIC).



Branchez une extrémité du câble à la prise casque de votre TV et l'autre extrémité à l'entrée LIGNE de l'émetteur.

Si votre téléviseur est doté d'une prise PERITEL, utilisez l'adaptateur fourni.

Si votre TV n'a pas de prise casque ou de prise PERITEL, vous pouvez utiliser un microphone externe tel que décrit dans la section "Accessoires".

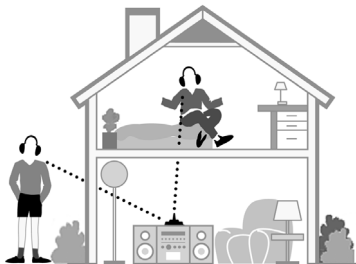
N'utilisez qu'une seule des deux entrées audio de l'émetteur (MIC ou LINE).

Reliez le câble du bloc secteur à la prise d'alimentation (POWER) de l'émetteur. Branchez le bloc secteur sur une prise de courant.

Lors d'une interruption prolongée de l'appareil (par exemple quand vous êtes en vacances), débranchez le bloc secteur de la prise de courant.

Une complète liberté de mouvement

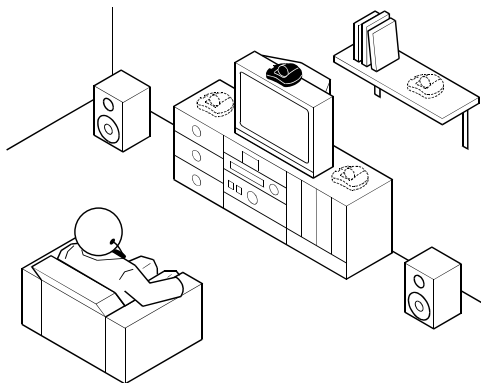
Il n'est pas nécessaire que l'émetteur et le récepteur soient à portée visuelle l'un de l'autre. Vous pouvez vous déplacer librement dans votre maison et même dans votre jardin en profitant d'une réception de haute qualité. Plusieurs récepteurs peuvent être utilisés avec un même émetteur. La portée de l'émetteur peut varier en fonction des matériaux et de la surface des murs.



Où placer l'émetteur

Choisissez un emplacement adéquat à proximité (par ex. à côté ou au-dessus) de votre chaîne hi-fi ou de votre téléviseur.

Ne pas placer l'émetteur à proximité immédiate d'un objet métallique comme une étagère en métal, un mur en béton armé, etc.



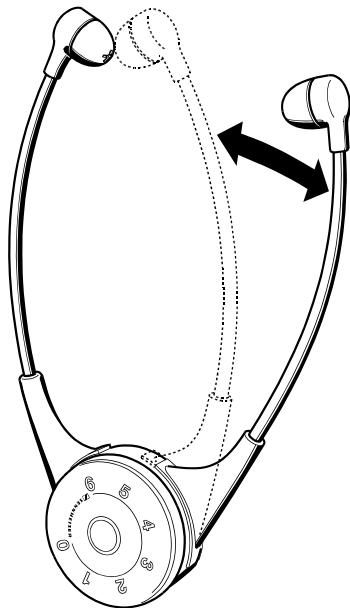
L'émetteur se met automatiquement en service dès réception d'un signal audio. En cas d'absence du signal sonore pendant plus de 3 minutes, l'émetteur passe automatiquement en mode "veille". En mode "veille", la consommation de l'émetteur est extrêmement faible, ce qui permet de le laisser branché sur secteur en permanence. Les accus peuvent être rechargés dès que l'émetteur est raccordé au secteur.

Utilisation du récepteur stéthoset

Le récepteur stéthoset doit être placé sur vos oreilles, système de contrôle en bas et inscriptions vers l'avant.

Le récepteur se met en marche lorsque vous écartez les branches des écouteurs.

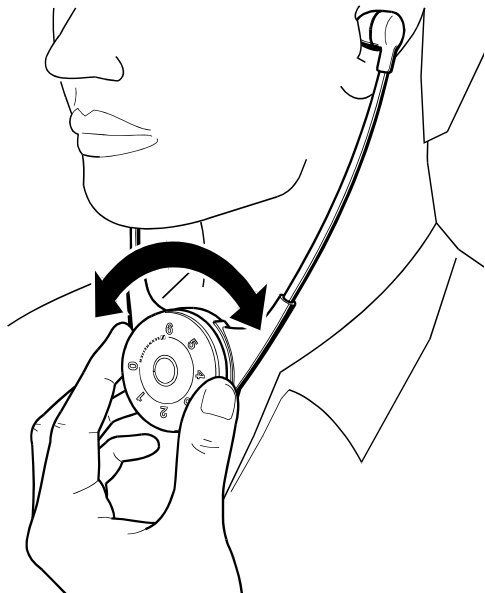
Après utilisation, le récepteur s'éteint automatiquement.



Réglage du volume

Réglez le volume du récepteur avec le potentiomètre prévu à cet effet.

Si vous n'utilisez pas le récepteur stéthoset, placez-le dans le logement chargeur de l'émetteur afin de recharger son accu (voir la section "Charge de l'accu").

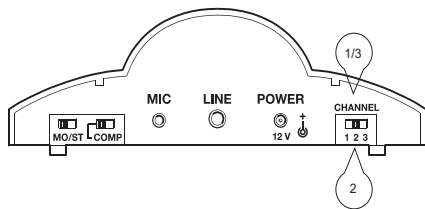


Changement du canal de transmission

Afin d'éviter les interférences dues à l'utilisation simultanée de plusieurs émetteurs, sélectionnez un canal différent sur chaque émetteur.

L'émetteur possède plusieurs canaux de transmission (CHANNEL). Pour des raisons techniques d'agrément, deux canaux peuvent être sélectionnés :

Position 1 ou 3 = Canal 1 Position 2 = Canal 2



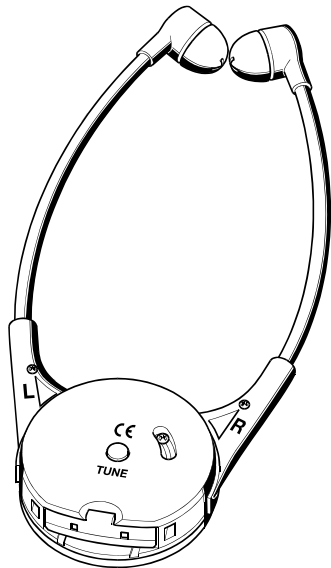
Compression automatique

Le commutateur COMP (compression) situé à l'arrière de l'émetteur permet de reproduire les passages doux plus fort et d'atténuer les sons forts.

Le commutateur MO/ST permet de choisir entre transmission stéréo ou mono. Avec des TVs mono et quand vous utilisez le micro MKE 800 TV, ce commutateur doit être réglé sur mono.

Réglage de la réception

Il est nécessaire que l'émetteur soit en fonction (voir la section "Où placer l'émetteur"). Une fois le récepteur stéthoset mis en marche, la recherche et l'accord sur l'émetteur se font automatiquement. Si, pour une raison ou une autre, le canal sélectionné ne convient pas (par ex. à cause d'interférences ou d'un système voisin), appuyez sur le bouton TUNE à l'arrière du récepteur jusqu'à ce que vous puissiez entendre le signal audio fort et clair. Si un canal différent est sélectionné sur l'émetteur, la recherche d'émetteur et le réglage d'accord doivent être à nouveau effectués en utilisant le bouton TUNE (voir la section "Changement du canal de transmission").

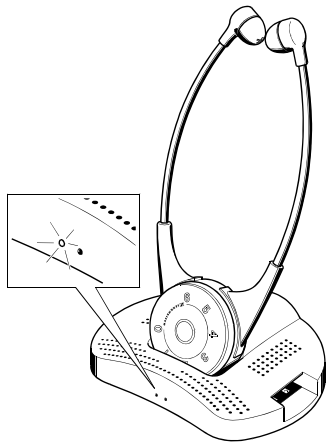


Charge de l'accu

Placez le récepteur dans le logement chargeur de l'émetteur. Assurez-vous que le récepteur est correctement positionné, système de contrôle vers l'avant. La LED gauche de l'émetteur doit s'allumer en vert.

Lors d'une première utilisation, chargez l'accu pendant 24 heures. Après une charge initiale de 24 heures, le temps de charge est de 4-5 heures. Un accu entièrement chargé offre une autonomie d'environ 4 heures.

Rangez toujours le récepteur sur l'émetteur pour être sûr qu'il soit rechargé avant chaque utilisation. Le système de recharge est conçu pour ne jamais surcharger l'accu. Le récepteur peut rester sur l'émetteur même lorsque l'accu est chargé.



Informations complémentaires

La technologie de transmission audio de cet appareil fait appel aux ondes radio. Selon les connaissances scientifiques actuelles, les ondes radio émises sont sans danger.

Le vernis ou l'encaustique peuvent attaquer les pieds en caoutchouc de l'émetteur. Comme ceux-ci pourraient dans ce cas tacher vos meubles, il est conseillé de placer l'émetteur sur un tapis antidérapant.

Une paire d'oreillettes de rechange est livrée avec le Set 820. Lorsque cela devient nécessaire, enlevez les oreillettes usagées pour les remplacer par les neuves.

Pour le nettoyage de l'appareil, employez un tissu doux, non pelucheux. N'employez aucun produit de nettoyage abrasif.

AVERTISSEMENT :



Ne réglez jamais le volume à fond !

Au casque, on a toujours tendance à régler le niveau d'écoute beaucoup plus fort qu'en écoute sur enceintes. Cependant, si votre audition est détériorée et que vous utilisez un casque comme aide auditive, veuillez éviter une écoute prolongée à des niveaux élevés. Veuillez à protéger votre ouïe !

Accessoires

Utilisez uniquement des pièces de rechange et des accessoires Sennheiser.

ATTENTION: Les composants d'autres fabricants (par ex. le bloc secteur ou l'accu) peuvent endommager l'appareil et annuler la garantie !



Les accessoires suivants sont disponibles chez votre revendeur spécialiste :

Accu	BA 151
Chargeur	L 151-2
Récepteur stéthoset	RR 820
Récepteur avec prise audio	RR 820 S
Emetteur	TR 820
Microphone externe	MKE 800 TV

Accu BA 151

En utilisant un accu supplémentaire, vous pouvez utiliser le récepteur stéthoset durant plus de 4 heures consécutives. Stockez toujours l'accu de rechange dans le petit logement prévu à cet effet à la droite de l'émetteur. La LED droite de l'émetteur s'allume en vert pour signaler la charge. Lorsqu'un accu est placé dans le petit logement chargeur, son temps de recharge est de 10-12 heures.

Un accu utilisé dans des conditions normales a une durée de vie comprise entre 1 et 2 ans. Si vous constatez une diminution significative d'autonomie, l'accu doit être remplacé.

Les accus Sennheiser peuvent être recyclés. Afin de protéger l'environnement, ne jetez jamais un accu usagé mais déposez-le chez votre revendeur spécialiste.

Chargeur L 151-2

Il est également possible de recharger les accus via le chargeur L 151-2.

Récepteur stéthoset complémentaire RR 820

Un même émetteur peut transmettre le son à plusieurs récepteurs. Des récepteurs complémentaires (désignation RR 820) sont disponibles chez votre revendeur spécialiste.

Récepteur RR 820 S

Au lieu de branches avec écouteurs, ce récepteur est doté d'une prise audio permettant de connecter un casque ou un câble de connexion pour un appareil acoustique.

Microphone externe MKE 800 TV

Dans le cas où votre TV est dépourvue de prise casque, PERITEL ou RCA, vous pouvez utiliser le micro externe MKE 800 TV avec votre .

Fixez le micro au haut-parleur de votre TV au moyen de la bande Velcro. Reliez le connecteur de micro à la prise MIC de l'émetteur et placez le commutateur MO/ST de l'émetteur sur mono.

En cas de problème...

- Tous les connecteurs sont-ils correctement branchés ?
- Le récepteur et la source sonore sont-ils en fonction; les niveaux du récepteur et de la source sont-ils suffisants ?
- Avez-vous écarté les branches du récepteur ?
- L'accu est-il inséré correctement dans le récepteur ?
- Avez-vous chargé l'accu pendant au moins 20 minutes ?
- Etes-vous toujours dans la zone couverte par l'émetteur?
- Choisissez un canal différent.
- Ajustez le réglage en utilisant le bouton TUNE.
- Si le problème persiste, entrez en contact avec votre revendeur spécialiste.



N'ouvrez jamais l'appareil !

Informations complémentaires

Réglage de la pression des branches

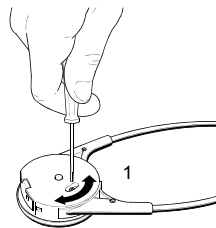
Desserrez la vis à l'arrière du récepteur stéthoset.

Déplacez la vis dans le trou oblong jusqu'à la position désirée (continuellement réglable).

1 = pression mini

2 = pression maxi

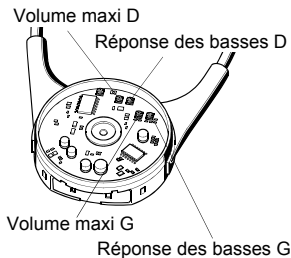
Serrez la vis.



2

Réglages en fonction de l'audition des malentendants

Tournez le bouton de contrôle entièrement en sens inverse des aiguilles d'une montre (0). Enlevez le système de contrôle en le soulevant délicatement puis en le faisant passer au-dessus du guide interne. Utilisez les 4 potentiomètres placés sur le circuit pour régler individuellement le volume maximum et la réponse dans les graves pour la voie droite et gauche de l'écouteur.



Réglage du volume maximum :

Potentiomètre tourné entièrement en sens inverse des aiguilles d'une montre : 0 dB

Potentiomètre tourné entièrement dans le sens des aiguilles d'une montre : 125 dB

Réglage de la réponse des basses :

Potentiomètre tourné entièrement en sens inverse des aiguilles d'une montre :

atténuation de -25 dB à 100 Hz

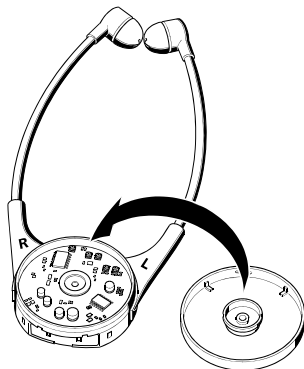
Potentiomètre tourné entièrement dans le sens des aiguilles d'une montre :

atténuation 0 dB

Les réglages peuvent aussi être effectués pendant l'utilisation du récepteur.

En remettant en place le bouton de contrôle, assurez-vous que les ergots situés à l'intérieur du bouton sont placés du côté des branches de l'écouteur.

Une fois le bouton de contrôle remis en place, réinitialisez le système de contrôle en effectuant une rotation complète du bouton en sens inverse des aiguilles d'une montre et une rotation complète dans le sens des aiguilles d'une montre.



Caractéristiques techniques

Modulation	FM, stéréo
Plage de fréquences	voir la plaque d'identification à la base de d'émetteur
Réponse en fréquence	40 Hz 15 kHz
Rapport S/B	60 dB A rms

Émetteur

Puissance de sortie HF	typ. jusqu'à 10 mW
Entrée audio	jack 3,5 mm, stéréo/mono
Entrée micro	jack 2,5 mm, mono
Temps de recharge de l'accu	approx. 4 h
Temps de recharge accu de rechange	approx. 10-12 h
Alimentation	12 V CC via bloc secteur NT 820
Poids	approx. 94 g (sans accu)
Dimensions	diamètre : 150 mm, hauteur : 47 mm

Récepteur

Niveau de pression acoustique maxi	> 125 dB
Alimentation	2,4 V via accu BA 151
Autonomie	plus de 4 heures par accu
Poids	approx. 60 g (sans accu)
Dimensions	longueur : 230 mm, largeur : 125 mm, épaisseur : 25 mm

Set 820

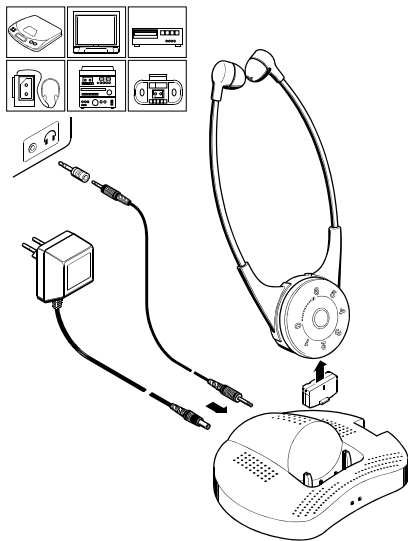
Vi ringraziamo per aver scelto questo prodotto Sennheiser il quale, per la sua affidabilità e semplicità di impiego, vi garantirà molti anni di utilizzo. Le sue caratteristiche sono garantite da Sennheiser e dalla sua competenza, acquisita in oltre 50 anni, come costruttore di pregiati prodotti elettro-acustici.

Il SET 820 costituisce un ausilio per deboli d'udito in quanto permette la regolazione del suono emesso da radio, tv, impianti stereo e apparecchi simili in base alle esigenze individuali. L'apparecchio permette di muoversi liberamente in un raggio di 100 m dal trasmettitore senza fastidiosi cavi. La trasmissione del suono avviene attraverso un segnale in radiofrequenza.

Fornitura

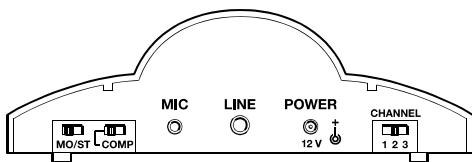
Il Set 820 contiene:

- Ricevitore RR 820
- Trasmettitore (stazione di ricarica) TR 820
- Accumulatore BA 151
- Alimentatore NT 820
- Cavo di collegamento per l'uscita cuffia
- Adattatore per presa SCART
- Imbottiture auricolari sostitutive
- Istruzioni per l'uso



Collegamento del trasmettitore (stazione di ricarica)

Il trasmettitore è dotato di due entrate audio poste sulla parte retrostante: Una presa per il collegamento alla presa per le cuffie o presa SCART della TV (LINE) e una presa per il microfono (MIC).



Inserite il cavo di collegamento nella presa per le cuffie sulla TV e nella presa LINE sul retro del trasmettitore.

Se la vostra TV dispone di una presa SCART utilizzate l'adattatore in dotazione.

Se la vostra TV non dovesse disporre dei collegamenti descritti, è possibile utilizzare un microfono esterno, vedi descrizione alla voce "Accessori".

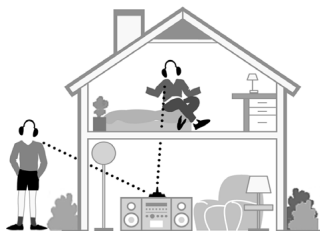
Utilizzate sempre solo un'entrata del trasmettitore (MIC o LINE).

Collegate il cavo dell'alimentatore di rete con la presa POWER del trasmettitore. Inserite l'alimentatore di rete in una presa di corrente a muro controllata.

Se non utilizzate l'apparecchio per un lungo periodo, per esempio quando vi allontanate per un viaggio, scollegate l'alimentatore dalla presa di corrente.

Ascoltare in tutta la casa

Il trasmettitore e la cuffia possono trovarsi in ambienti diversi, permettendo così di muoversi liberamente in casa e in giardino. E' inoltre possibile utilizzare in contemporanea più ricevitori con lo stesso trasmettitore. Il raggio d'azione del trasmettitore può essere influenzato dai materiali di costruzione delle pareti.

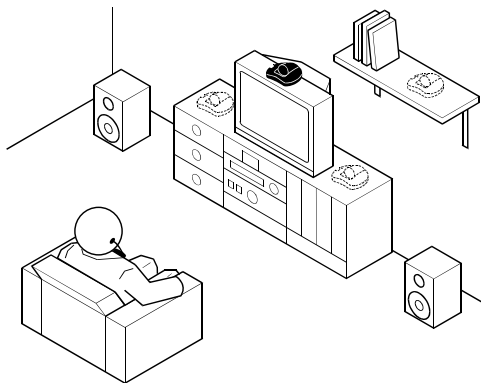


Luogo di installazione del trasmettitore

Posizionate il trasmettitore vicino al vostro impianto hi-fi o vicino al televisore, p.e. a fianco o sopra.

Non posizionate l'apparecchio nelle immediate vicinanze di scaffali metallici, pareti in cemento armato o altre costruzioni in metallo.

Il trasmettitore è dotato di una comodissima accensione automatica. Si accende in presenza di un segnale audio e si spegne automaticamente se dopo più di 3 minuti non perviene alcun segnale al trasmettitore. In questo stato di riposo ("stand by") il trasmettitore assorbe pochissima energia elettrica e può rimanere collegato alla corrente. La carica dell'accumulatore nel trasmettitore non viene influenzato.

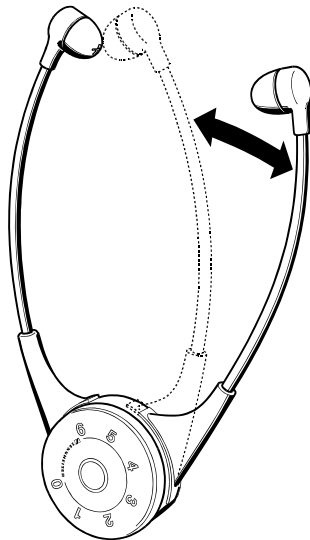


Utilizzo del ricevitore

Indossate il ricevitore. Il regolatore del volume deve essere in basso e la scritta in avanti.

Il ricevitore si accende automaticamente quando viene indossato allargando gli archetti degli auricolari.

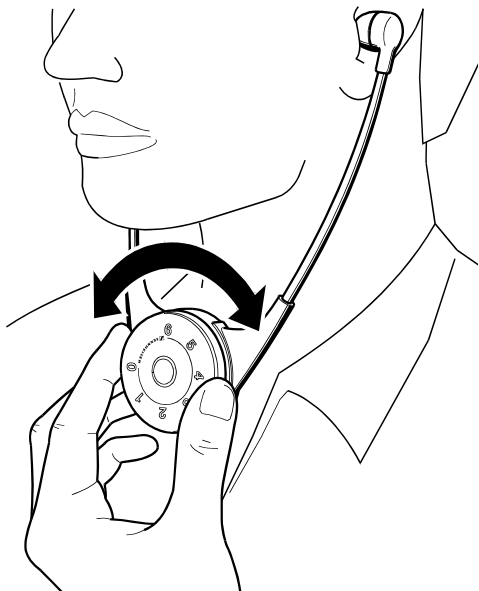
Terminato l'uso il ricevitore si spegne automaticamente.



Regolazione del volume

Il volume si regola con la manopola posizionata sul ricevitore.

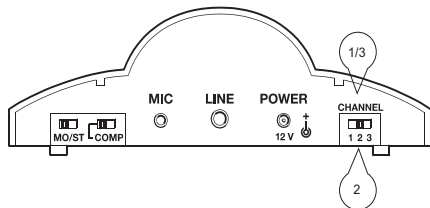
Quando non utilizzate il ricevitore custoditelo nel vano apposito sul trasmettitore per assicurare la ricarica dell'accumulatore. Vedi anche "Ricarica dell'accumulatore".



Cambio del canale di trasmissione

Cambiando il canale di trasmissione, potete evitare i disturbi di ricezione che si verificano in caso di utilizzo contemporaneo di più trasmettitori.

Avete a disposizione diversi canali (CHANNEL). A causa delle relative autorizzazioni tecniche si possono selezionare due canali:
Posizione 1 o 3 = canale 1 Posizione 2 = canale 2



Regolazione della dinamica

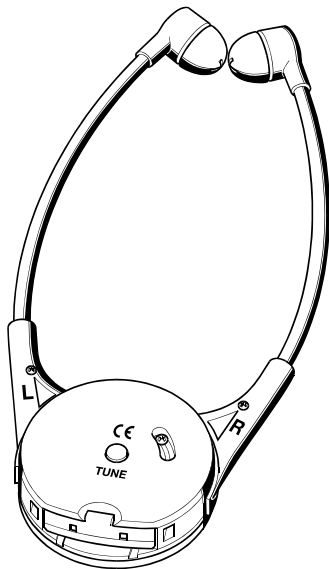
Con l'interruttore COMP (compressione), posizionato sul retro del trasmettitore, potete aumentare i passaggi con volume basso e abbassare i suoni alti.

Con l'interruttore MO/ST selezionate tra trasmissione stereo e mono. In caso di TV mono o quando utilizzate il microfono MKE 800 TV l'interruttore deve essere posizionato su mono (MO).

Regolazione della ricezione

Il trasmettitore deve essere acceso (vedi sezione "Luogo di installazione del trasmettitore").

Dopo aver indossato il ricevitore si avvia automaticamente il programma di ricerca dei trasmettitori. Se il suono ricevuto non dovesse essere chiaro, premete il tasto TUNE sul retro del trasmettitore fino a che ricevete un suono chiaro. Dopo un cambio di canale sul trasmettitore deve essere riavviato il programma di ricerca dei trasmettitori attraverso questo tasto. Vedi anche sezione "Cambio del canale di trasmissione".

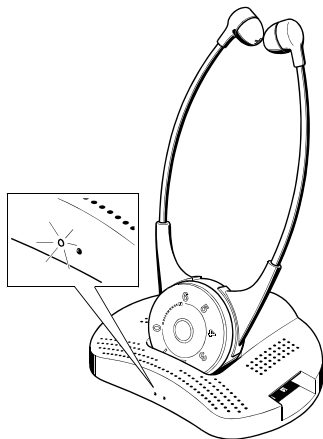


Ricarica dell'accumulatore

Per ricaricare l'accumulatore posizionate il ricevitore con il regolatore del volume in avanti nel vano di ricarica centrale del trasmettitore. Il LED verde sulla sinistra deve essere illuminato.

Prima del primo utilizzo caricare l'accumulatore per 24 ore. Successivamente il tempo di ricarica è di circa 4-5 ore. Il tempo di funzionamento è di circa 4 ore.

Custodite l'auricolare sempre nel trasmettitore per ottimizzare lo stato di ricarica. Il sistema di ricarica automatica evita un sovraccaricamento dell'accumulatore. L'accumulatore può rimanere nel vano di ricarica del trasmettitore per un tempo illimitato.



Ulteriori informazioni

In questo apparecchio la trasmissione dei suoni è simile a quella di una radio. Le onde radio, secondo lo stato attuale della scienza, non sono dannose per la salute.

Alcuni smalti o sostanze per lucidare i mobili possono corrodere i piedini d'appoggio del trasmettitore e così provocare delle macchie sui vostri mobili. Posizionate il trasmettitore su una base d'appoggio antiscivolo.

Nella dotazione del set trovate un paio di imbottiture sostitutive per gli auricolari del ricevitore. In caso di necessità staccate le vecchie imbottiture dagli auricolari e montate quelle nuove.

Per la pulizia degli apparecchi utilizzate un panno morbido. Non utilizzate detergenti forti.

AVVISO:



Volume alto? - Meglio di no!

Con le cuffie si tende ad ascoltare con un volume alto. In particolare, se il vostro udito è già danneggiato e utilizzate la cuffia per aiutarvi non dovrete sottoporre le vostre orecchie ad un volume elevato per un lungo periodo. Proteggete il vostro udito il più possibile.

Accessori

Utilizzate solo accessori o ricambi originali Sennheiser.

ATTENZIONE:



L'utilizzo di componenti di altri produttori (per esempio alimentatore di rete o accumulatore) può causare danni all'apparecchio e la garanzia decade!

Nelle rivendite specializzate sono disponibili gli accessori seguenti:

Accumulatore	BA 151
Stazione di ricarica	L 151-2
Auricolare	RR 820
Ricevitore con presa audio	RR 820 S
Trasmettitore singolo	TR 820
Microfono esterno	MKE 800 TV

Accumulatore BA 151

Con un secondo accumulatore è possibile utilizzare l'auricolare per più di 4 ore. Custodite il secondo accumulatore nel vano di ricarica sulla destra del trasmettitore. Durante il processo di ricarica il LED verde sul trasmettitore è illuminato. Il tempo di ricarica è di 10-12 ore.

L'accumulatore è un componente soggetto ad usura con un ciclo di vita di 1-2 anni. Quando il tempo di funzionamento diminuisce è necessario sostituirlo.

Gli accumulatori Sennheiser possono essere riciclati. Vi preghiamo perciò di gettarli nel container per la raccolta differenziata delle batterie o di restituirli al rivenditore specializzato. Per il rispetto dell'ambiente vi preghiamo di eliminare solo accumulatori scarichi.

Stazione di ricarica L 151-2

Accumulatori aggiuntivi possono essere ricaricati con la stazione di ricarica L 151-2, reperibile nelle rivendite specializzate.

Ricevitore aggiuntivo RR 820

Il trasmettitore può lavorare con un numero illimitato di ricevitori. I ricevitori RR 820 sono disponibili nelle rivendite specializzate.

Ricevitore RR 820 S

Questo ricevitore non presenta i due archetti con gli auricolari ma è dotato di una presa per il collegamento di una cuffia o di un cavo collegabile ad un apparecchio acustico.

Microfono esterno MKE 800 TV

Se la vostra TV non dispone della presa per la cuffia, presa SCART o CINCH, potete utilizzare il Set 820 con il microfono MKE 800 TV.

Per il collegamento del microfono fissatelo con il nastro feltrato all'altoparlante della vostra TV. Collegate la spina con la presa MIC del trasmettitore e commutate il trasmettitore su mono (MO).

Cosa frare se qualcosa non funziona...

- Tutte le spine sono collegate correttamente?
- Il ricevitore e la sorgente sonora sono accesi ed il volume è sufficiente?
- Il ricevitore è stato indossato ed gli archetti sono allargati?
- L'accumulatore è inserito saldamente nel ricevitore?
- L'accumulatore è stato caricato per un minimo di 20 minuti?
- Avvicinatevi di più al trasmettitore.
- Scegliete un altro canale.
- Adeguate la regolazione con il tasto TUNE.
- Se l'errore di funzionamento persiste consultate il rivenditore specializzato.



Non aprite l'apparecchio in nessun caso.

Ulteriori informazioni per portatori di protesi acustica

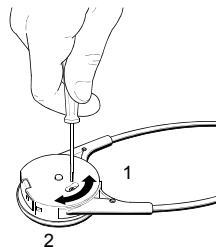
Regolamento della tensione dell'archetto

Allentate la vite posizionata sul retro del ricevitore. Spingete la vite nella fessura sulla posizione desiderata (variazione continua).

1 = pressione leggera dell'archetto

2 = forte pressione dell'archetto

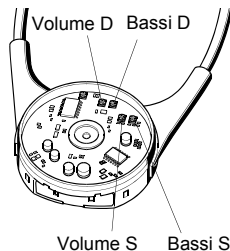
Avvitate la vite nuovamente.



Adattamento all'individuale difetto dell'udito

Portate la manopola del volume tutto a sinistra (posizione 0). Smontate la manopola facendo delicatamente leva sul bordo del ricevitore.

Sul circuito stampato del ricevitore sono installati 4 potenziometri, con i quali potete regolare il volume e la riproduzione dei bassi di ciascun auricolare in base alle esigenze individuali..



Impostazione del volume massimo:

Punto d'arresto sinistra 0 dB

Punto d'arresto destra 125 dB

Impostazione della riproduzione dei bassi:

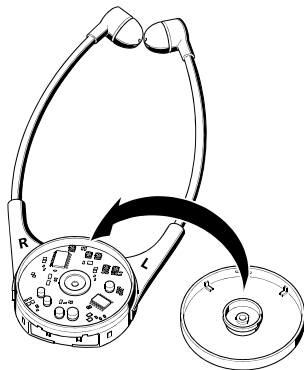
Punto d'arresto sinistra Attenuazione di -25 dB con 100 Hz

Punto d'arresto destra Attenuazione 0 dB

L'adattamento può anche essere effettuato durante l'utilizzo del ricevitore.

Durante il montaggio della manopola del volume i punti d'arresto devono essere in alto.

Per la sincronizzazione del regolatore del volume dopo il montaggio girate la manopola una volta a sinistra ed una volta a destra fino al punto d'arresto.



DATI TECNICI

Metodo di modulazione

FM stereo

Campo di frequenza trasmettitore

vedi targhetta matricola sotto il

Banda di trasmissione- BF

40 Hz 15 KHz

Fattore di distorsione

60 dB A eff

Trasmettitore

Capacità di radiazione RF

tip. fino a 10mW

Collegamento audio

3,5 mm jack, stereo/mono

Collegamento microfono

2,5 mm jack, mono

Tempo di ricarica dell'accumulatore
(alloggiamento centrale)

circa 4 ore

Tempo di ricarica dell'accumulatore
di ricambio (alloggiamento laterale)

circa 10 -12 ore

Alimentazione

12 V DC con alimentatore di corrente NT 820

Peso

circa 94 g (senza accumulatore)

Misure

Diametro 150 mm, altezza 47 mm

Ricevitore

Massima pressione acustica

> 125 dB

Alimentazione

2,4 V con accumulatore BA 151

Tempo di funzionamento

4 ore con 1 accumulatore

Peso

circa 60 g senza accumulatore

Misure

Lunghezza 230 mm, larghezza 125 mm, altezza 25 mm

Set 820

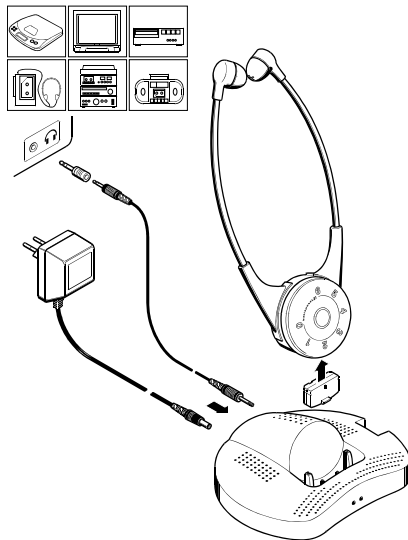
Le agradecemos la compra de este producto Sennheiser que le convencerá, durante muchos años, gracias a su fiabilidad y al manejo tan sencillo. Se lo garantiza Sennheiser con su nombre y con la idoneidad adquirida desde hace más de 50 años como fabricante de magníficos productos electroacústicos.

El Set 820 es un aparato auditivo con el cual, correctamente, puede usted escuchar el sonido de la radio, la televisión, de equipos estereofónicos y aparatos similares al volumen correcto para usted. Sin restricción alguna, el aparato le permite desplazarse en un radio de hasta 100 m respecto al transmisor, sin el molesto cable. La transmisión del sonido se efectúa con una señal de radio.

Volumen de suministro

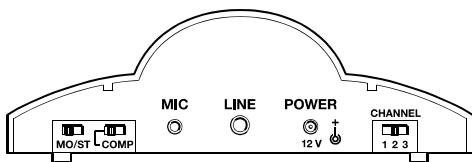
El Set 820 contiene las siguientes piezas:

- Auricular RR 820
- Transmisor (estación de carga) TR 820
- Acumulador BA 151
- Bloque de alimentación NT 820
- Cable adaptador para salida de auriculares
- Adaptador para el jack SCART
- Almohadillas de recambio
- Instrucciones para el uso



Empalmar el transmisor (estación de carga)

Al dorso del transmisor hay 2 entradas de audio: un jack para conectar al jack para auriculares o al jack SCART del televisor (LINE) y un jack para micrófono (MIC).



Inserte el cable conector en el jack para auriculares del televisor y en el casquillo LINE que hay al dorso del transmisor.

Si en su televisor existe un empalme para SCART, emplee entonces el adaptador incluido en el suministro.

Si no existen en el televisor las conexiones arriba mencionadas, podrá usted emplear un micrófono externo, que se describe en la sección "Accesorios".

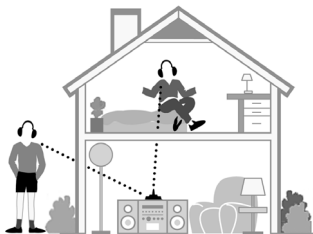
En el transmisor sólo debe ocuparse una entrada a la vez (MIC o LINE).

Empalme el cable del bloque de alimentación con el jack POWER que hay en el transmisor. Enchufe el bloque de alimentación en la base de enchufe mural, debidamente aprobada.

Cuando no vaya a emplear el aparato durante largo tiempo, p.ej., durante las vacaciones, saque el bloque de alimentación de la base de enchufe mural.

Escuchar en toda la casa

No es necesario que el transmisor y el auricular se encuentren en la misma habitación. Puede usted desplazarse libremente, tanto en la casa como en el jardín. Simultáneamente puede emplear varios auriculares con un sólo transmisor. No obstante, las características de las paredes pueden limitar el alcance del transmisor.

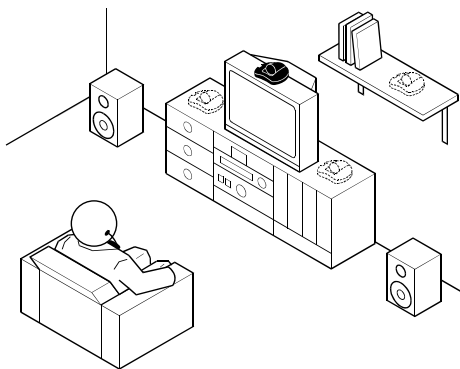


Lugar de emplazamiento del transmisor

Coloque el transmisor cerca del equipo HiFi o del televisor, p.ej. al lado o encima del respectivo aparato.

No coloque el aparato en la cercanía inmediata de estantes metálicos, paredes de hormigón armado u otras construcciones metálicas.

El transmisor está provisto de un cómodo mecanismo automático de conexión. Una señal de audiofrecuencia enciende el transmisor, que se apaga cuando durante más de 3 minutos no ha recibido ninguna señal. En estado de reposo ("stand by") es muy bajo el consumo de corriente del transmisor que puede permanecer conectado a la red. Lo anterior no influye en el proceso de carga del acumulador en el transmisor.

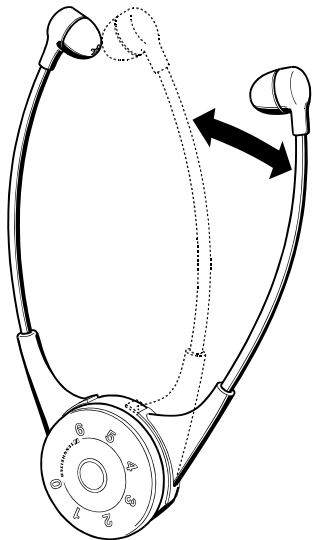


Empleo del auricular

Póngase el auricular. La ruedecilla de mando debe quedar hacia abajo y la inscripción hacia delante.

El auricular se enciende automáticamente al separar la mentonera.

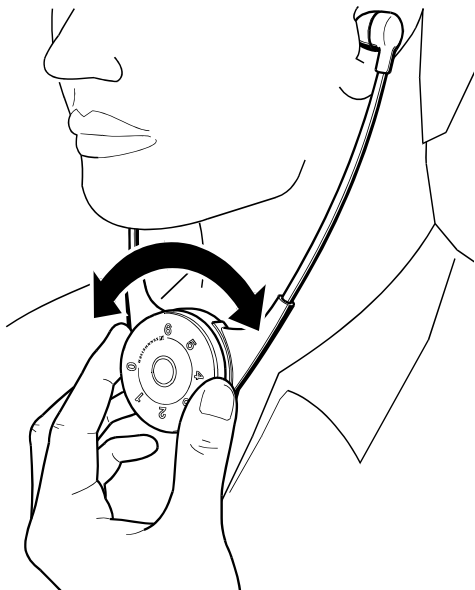
Después de emplearlo, el receptor se apaga automáticamente.



Regular el volumen

Para regular el volumen emplee la ruedecilla de mando que hay en el auricular.

Cuando no vaya a emplearlo, coloque el auricular en la cubeta de carga del transmisor, para que el acumulador vuelva a cargarse. A tal fin véase la sección "Cargar el acumulador".

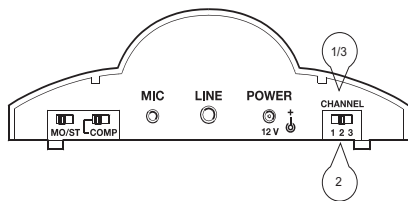


Cambiar el canal de transmisión.

Para evitar las perturbaciones de recepción que se presentan durante el funcionamiento con varios transmisores, basta con cambiar el canal de transmisión.

Dispone usted de varios canales (CHANNEL). Por motivos de admisión técnicos se pueden seleccionar dos canales:

Posición 1 o 3 = canal 1 Posición 2 = canal 2



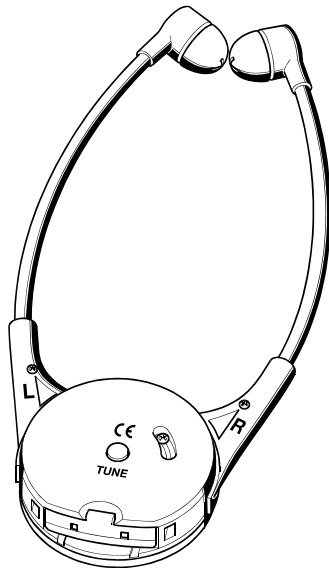
Regular la dinámica

Empleando el conmutador COMP (compresión) que hay al dorso del transmisor, puede usted aumentar el volumen en los pasajes más bajos y disminuir los sonidos más altos.

Con el conmutador MO/ST puede usted elegir entre transmisión estereofónica y transmisión monofónica. En televisores monofónicos, y al emplear el micrófono MKE 800 TV, el conmutador debe estar en mono (MO).

Regular la recepción

El transmisor debe estar conectado (véase el párrafo "Lugar de emplazamiento del transmisor"). Después de que usted se haya puesto el auricular se inicia automáticamente la búsqueda de transmisor. Si no recibe un sonido nítido, oprima repetidamente el pulsador TUNE que hay al dorso del auricular, hasta recibir un sonido claro. Si se ha cambiado de canal en el transmisor, será necesario iniciar una nueva búsqueda empleando el pulsador. A tal fin véase la sección "Cambiar el canal de transmisión".

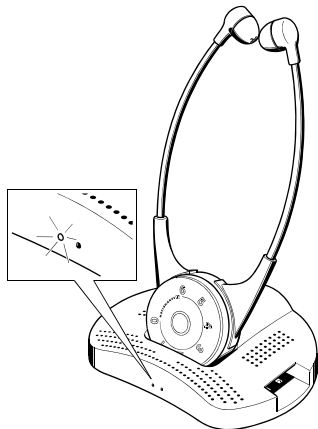


Cargar el acumulador

Para cargar el acumulador coloque el auricular en el casquillo de carga del transmisor, teniendo la ruedecilla de manejo hacia delante. Cerciórese de que se ilumine la lamparita verde que hay en el transmisor.

Antes de emplearlo por primera vez, cargue el acumulador durante 24 horas. Posteriormente basta con un período de 4 – 5 horas para cargar el acumulador; luego, puede utilizarse durante unas 4 horas.

Para obtener el mejor estado de carga, guarde siempre el auricular en el transmisor. El dispositivo automático de carga impide que se produzca una carga excesiva en el acumulador que puede permanecer ilimitadamente en el casquillo de carga del transmisor.



Informaciones adicionales

En este aparato, la transmisión de sonido funciona de forma similar a la de un aparato de radio. Conforme al estado actual de la ciencia, las ondas radioeléctricas no son perjudiciales para la salud.

Algunos barnices y productos para brillar muebles pueden deteriorar las patas del transmisor, ocasionando así la formación de manchas en los muebles. Por eso, coloque el transmisor sobre una superficie antideslizante.

El suministro incluye un par de almohadillas de recambio. En caso necesario, retire las almohadillas viejas y coloque las nuevas.

Para limpiar los aparatos utilice un paño suave. Evite los detergentes agresivos.

ADVERTENCIA:**¿Escuchar a todo volumen? - No!**

Al emplear auriculares se tiende a escuchar a todo volumen. Especialmente si su capacidad auditiva ha disminuido y obligatoriamente tiene usted que emplear un auricular como dispositivo auxiliar, deberá evitar exponer sus oídos a un alto volumen, permanentemente. Esfuércese por proteger sus oídos.

Accesorios

Emplee exclusivamente accesorios y piezas de recambio de Sennheiser.

PRECAUCIÓN:



El empleo de componentes de otros fabricantes (p.ej. para el bloque de alimentación o el acumulador) puede ocasionar daños en el aparato, dando lugar a la cancelación de la garantía.

Para este aparato existen en el comercio especializado los siguientes accesorios:

Acumulador	BA 151
Cargador	L 151-2
Auricular	RR 820
Receptor con jack para audio	RR 820 S
Transmisor individual	TR 820
Micrófono externo	MKE 800 TV

Acumulador BA 151

Con un acumulador adicional puede usted emplear el auricular durante más de 4 horas. Guarde el acumulador adicional en el compartimento de carga que hay a la derecha en el transmisor. Durante el proceso de carga se ilumina la lamparita verde que hay en el transmisor. En este compartimento de carga, el proceso tarda de 10 a 12 horas.

El acumulador es una pieza de desgaste, cuya vida útil es de 1 a 2 años. Al disminuir el tiempo de servicio es necesario sustituirlo.

Los acumuladores de Sennheiser son reciclables. Deseche los acumuladores depositándolos en un contenedor para pilas, o devuélvalos al comerciante que se los ha vendido. Para garantizar la protección ambiental, sólo deben desecharse los acumuladores totalmente descargados.

Cargador L 151-2

Empleando el cargador L 151-2, que puede adquirirse en el comercio especializado, pueden cargarse acumuladores adicionales.

Auricular adicional RR 820

El transmisor puede abastecer muchos auriculares, que pueden adquirirse en el comercio especializado bajo la denominación RR 820.

Receptor RR 820 S

En este receptor, en lugar de un aro con auriculares existe un jack al cual puede empalmarse un auricular o un cable conector para aparatos auditivos.

Micrófono externo MKE 800 TV

Sin salida para auriculares, o un jack SCART o CINCH en el televisor, puede usted emplear el Set 820 con el micrófono accesorio MKE 800 TV.

Para empalmar el micrófono accesorio, fíjelo con la cinta velcro al altavoz del televisor. Conecte el enchufe con el jack MIC al transmisor y enciéndalo en mono (MO).

Qué hacer cuando hay algo que no funciona...

¿Están bien insertados todos los enchufes?

¿Están encendidos el auricular y la fuente de sonido, y es suficiente el volumen?

¿Se ha separado correctamente el aro de mentonera?

¿El acumulador está firmemente insertado en el auricular?

¿Se ha cargado el acumulador durante 20 minutos como mínimo?

Acérquese más al transmisor.

Elija otro canal.

Regule el ajuste empleando el pulsador TUNE.

Si es imposible eliminar el fallo, diríjase al comerciante especializado que le ha vendido el aparato.



¡Absténgase de abrir el aparato usted mismo!

Informaciones adicionales para personas que emplean ayuda auditiva

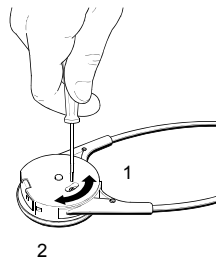
Adaptar la tensión del aro

Afloje el tornillo que hay al dorso del auricular. Desplace el tornillo en el agujero oblongo hasta la posición deseada (ajuste sin escalonamientos).

1 = presión suave del aro

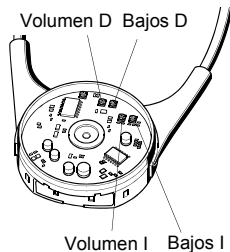
2 = presión firme del aro

Vuelva a apretar el tornillo.



Adaptación conforme a la pérdida auditiva individual

Gire la ruedecilla de mando totalmente hacia la izquierda (0). Retírela, apalancándola con cuidado sobre la ranura de guía que hay en el interior. En la platina del auricular hay 4 potenciómetros que permiten ajustar individualmente el volumen máximo y la reproducción de bajos a izquierda y derecha.



Ajuste del volumen máximo:

Tope a la izquierda	0 dB
Tope a la derecha	125 dB

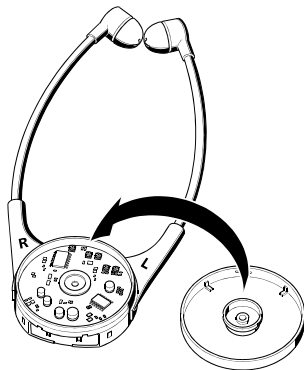
Ajuste de la reproducción de bajos:

Tope a la izquierda	disminución de -25 dB a 100 Hz
Tope a la derecha	disminución 0 dB

La adaptación también puede efectuarse durante la reproducción del sonido.

Al volver a colocar la ruedecilla tenga cuidado de que las muescas de tope queden hacia arriba.

Para poder sincronizar la ruedecilla de mando y el regulador del volumen después de haberla insertado nuevamente, gírela una vez hacia la izquierda y hacia la derecha hasta el tope.



Datos técnicos

Proceso de modulación	FM estéreo
Gama de frecuencia	ver la placa de características debajo del transmisor
Gama de transmisión BF	40 Hz 15 KHz
Distancia de tensión perturbadora	60 dB A efectiva

Transmisor

Potencia radiada HF	típicamente hasta 10 mW
Conexión para audio	jack de 3,5 mm, estéreo/mono
Conexión para micrófono	jack de 2,5 mm, mono
Tiempo de carga acumulador (cavidad)	aprox. 4 h
Tiempo de carga del acumulador de recambio (compartimento)	aprox. 10-12 h
Alimentación de corriente	12 V CC a través del bloque de alimentación NT 820
Peso	aprox. 94 g (sin acumulador)
Dimensiones	Diámetro 150 mm, alto 47 mm

Auricular

Máx. presión acústica	> 125 dB
Alimentación de corriente	2,4 V por medio de acumulador BA 151
Tiempo de servicio	más de 4 horas con 1 acumulador
Peso	aprox. 60 g sin acumulador
Dimensiones	largo 230 mm, ancho 125 mm, alto 25 mm

Set 820

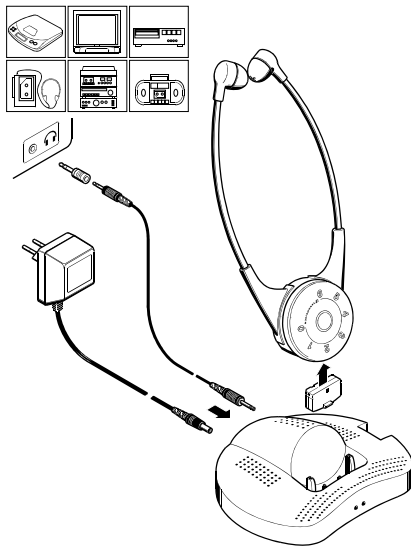
Dank u voor de aankoop van dit Sennheiser-product. Het zal u jarenlang overtuigen van z'n betrouwbaarheid en eenvoudige bediening. Dat garandeert Sennheiser met zijn goede naam en zijn in meer dan 50 jaar verworven reputatie als fabrikant van hoogwaardige, elektro-akoestische producten.

De Set 820 is een hoorhulp waarmee u het geluid van radio's, televisies, stereo-installaties en soortgelijke apparaten gemakkelijk met de gewenste geluidsterkte kunt horen. U kunt zich met het apparaat vrij in een omtrek tot 100 m rondom de zender bewegen en dit volledig draadloos. De geluidsoverdracht gebeurt met behulp van een radiosignaal.

Leferomvang

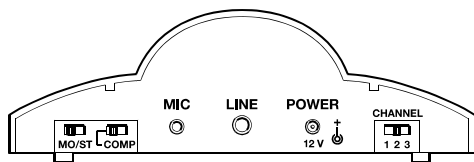
De Set 820 bevat volgende onderdelen:

- Kinbeugel RR 820
- Zender (laadstation) TR 820
- Accu BA 151
- Netvoeding met netstekker NT 820
- Aansluitkabel voor hoofdtelefoonuitgang
- Adapter voor SCART aansluiting
- Reserve-oordoppen
- Gebruiksaanwijzing



Zender (laadstation) aansluiten

De zender is op de achterzijde van 2 audio-ingangen voorzien: U heeft 1 ingang waarmee u de SCART aansluiting of de hoofdtelefoon-aansluiting van uw TV-toestel (LINE) kunt aansluiten. Op de andere ingang kunt u een microfoon (MIC) aansluiten.



Steek de aansluitkabel in de hoofdtelefoonbus van het tv-toestel en in de LINE-bus op de achterzijde van de zender.

Als uw TV-toestel van een SCART aansluiting voorzien is kunt u de meegeleverde adapter gebruiken.

Als uw TV-toestel niet over de genoemde aansluitingen beschikt, kunt u een externe microfoon gebruiken die in het hoofdstuk "Accessoires" beschreven is.

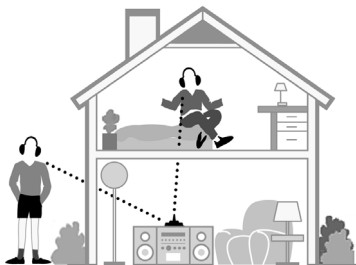
Gebruik telkens slechts een ingang op de zender (MIC of LINE).

Verbind de netkabel met het POWER-chassisdeel aan de zender. Steek de stekker van de netvoeding in een toegelaten wandcontactdoos.

Als u het toestel gedurende langere tijd niet gebruikt, bijv. als u met vakantie gaat, adviseren wij u de stekker van de netvoeding uit de wandcontactdoos te trekken.

Horen in het gehele huis

Zender en kinbeugel hoeven zich niet in dezelfde ruimte te bevinden, u kunt zich dus vrij in het huis en tuin bewegen. U kunt gelijktijdig meerdere kinbeugels met een zender benutten. Het bereik van de zender kan door de gaardheid van de wanden worden beperkt.

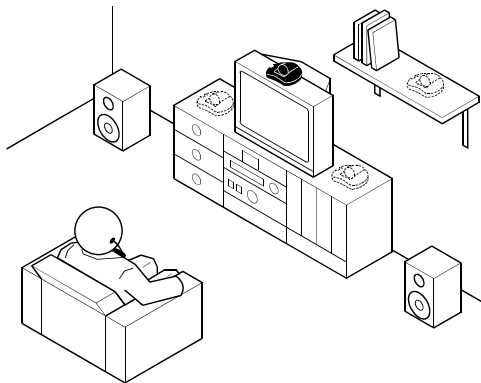


Opstelplaats van de zender

Stel de zender in de nabijheid van uw Hifi-geluidsinstallatie resp. uw TV-toestel, bijvoorbeeld ernaast of erop.

Stel het toestel niet in de onmiddellijke nabijheid van metalen rekken, wanden uit gewapend beton of andere metalen constructies.

De zender is voorzien van een handig inschakelmechanisme. Een geluidssignaal schakelt de zender in. Wanneer langer dan 3 minuten geen geluidssignaal wordt ontvangen, wordt de zender automatisch uitgeschakeld. In deze ruststand ("stand by") gebruikt de zender slechts weinig stroom en kan op het net aangesloten blijven. Het accu-laadproces in de zender wordt daardoor niet beïnvloed.

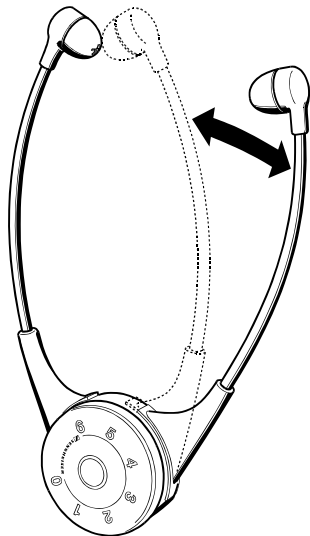


Kinbeugel gebruiken

Zet de kinbeugel op. Daarbij moet het bedieningswiel naar beneden en de belettering naar voren wijzen.

De kinbeugel wordt bij het opzetten automatisch ingeschakeld op het moment dat u de beugel uit elkaar trekt.

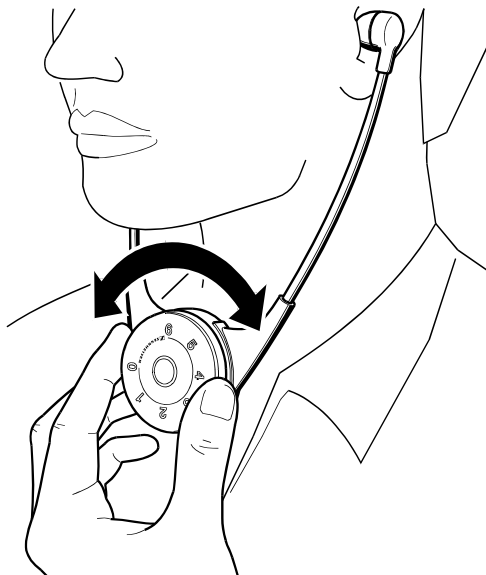
Na het gebruik wordt de ontvanger weer automatisch uitgeschakeld.



Volume instellen

Het volume van de kinbeugel kunt u met het bedieningswiel op de kinbeugel instellen.

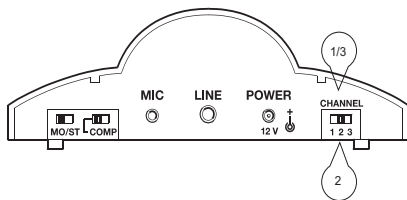
Plaats de kinbeugel in de laadopening van de zender als u deze niet gebruikt. Zo laadt u de accu automatisch weer op. Raadpleeg ook het hoofdstuk "Accu opladen".



Zendkanaal wijzigen

U kunt ontvangststoringen vermijden, die tijdens het gelijktijdige bedrijf van meerdere zenders kunnen optreden, door het zendkanaal te wijzigen. Er zijn verschillende kanalen beschikbaar (CHANNEL). Op grond van de vereiste vergunning zij twee kanalen kiesbaar:

Stand 1 of 3 = kanaal 1 Stand 2 = kanaal 2



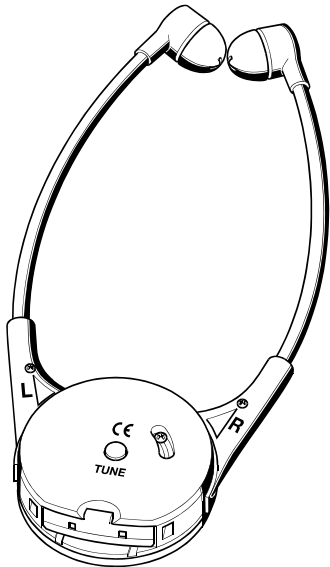
Dynamiek instellen

Met de schakelaar COM (compressie) op de achterzijde van de zender kunt u zachte passages in volume verhogen en van de luide passages het volume terugbrengen.

Met de schakelaar MO/ST kunt u tussen stereo- en mono-overdracht kiezen. Bij mono TV-toestellen en bij gebruik van de microfoon MKE 800 TV dient de schakelaar op mono (MO) te worden gesteld.

Ontvangst instellen

De zender moet ingeschakeld zijn (raadpleeg ook het hoofdstuk Opstelplaats van de zender). Na inschakelen van de kinbeugel start automatisch de zenderzoekfunctie. Druk zó vaak op de knop TUNE op de achterzijde van de kinbeugel totdat u een duidelijk signaal ontvangt. Na wisselen van het kanaal op de zender dient de zenderzoekfunctie opnieuw met de knop te worden gestart. Raadpleeg ook hoofdstuk "Zendkanaal wijzigen".

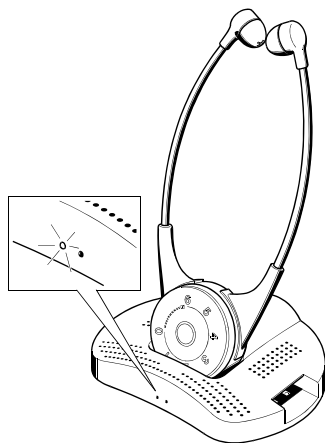


Accu opladen

Plaats de kinbeugel voor het opladen van de accu dusdanig in de laadopening van de zender, dat het bedieningswiel naar voren wijst. Let erop dat de linker groene LED op de zender licht.

Laad de accu voor de eerste inbedrijfstelling 24 uur lang op. Aansluitend volstaan 4-5 uur laadtijd om de accu op te laden. De accu is dan voor ca. 4 uur bedrijfsklaar.

Bewaar de kinbeugel altijd in de zender; u kunt zo de beste laadtoestand bereiken. De laadautomatiek verhindert dat de accu overladen wordt. De accu kan naar believen in de laadopening van de zender blijven staan.



Overige informatie

Het geluidsoverdrachtprincipe van dit toestel is met een radio vergelijkbaar. De radiogolven zijn volgens de actuele stand van de wetenschap niet gevaarlijk voor de gezondheid.

De oppervlakten van meubels zijn vaak met lakken of politoeren behandeld, die bij contact met de zendervoetjes vlekken op uw meubelen kunnen veroorzaken. Stel de zender dus op een slipvrije onderlaag.

Een paar reserve-oordoppen worden met het systeem meegeleverd. Indien nodig, kunt u de oude oordoppen eraf halen en deze vervangen door de nieuwe exemplaren.

Gebruik een zachte doek om het toestel te reinigen. Vermijd agressieve reinigingsmiddelen.

WAARSCHUWING:**Hoog volume? - Nee!**

Kinbeugels worden vaak met een hoog volume gebruikt. In 't bijzonder als uw hoorvermogen verminderd is en u een kinbeugel als hoorhulp benodigd, adviseren wij u niet voortdurend een hoog volume te gebruiken. Ontzie uw oren zo goed mogelijk.

Accessoires

Gebruik alleen originele Sennheiser reservedelen en accessoires.

OPGELET: Als u componenten (bijv. netvoeding of accu) van andere producenten gebruikt, kunnen beschadigingen aan het apparaat optreden en vervalt de garantie!



Voor dit apparaat zijn de volgende accessoires in de vakhandel verkrijgbaar:

Accu	BA 151
Oplaadapparaat	L 151-2
Kinbeugel	RR 820
Ontvanger met audio-ingang	RR 820 S
Afzonderlijke zender	TR 820
Externe microfoon	MKE 800 TV

Accu BA 151

Met een tweede accu kunt u de hoofdtelefoon langer dan 4 uren zonder onderbreking gebruiken. Bewaar de tweede accu in de laadstation aan de rechterkant van de zender. Gedurende het opladen brandt het groene lampje op de zender. Het laadproces in dit laadstation duurt 10-12 uur.

De accu is aan slijtage onderhevig en heeft een levensduur van 1-2 jaar. Als de gebruiksduur afneemt dient de accu te worden vervangen.

Sennheiser-accu's kunnen worden gerecycled. Verwijder a. u. b. de accu's op een milieuvriendelijke manier (bijv. recycling of teruggave in de vakhandel). Vervang alleen versleten accu's om het milieu te beschermen.

Laadapparaat L 151-2

Extra accu's kunt u met het laadapparaat L 151-2 opladen dat in de vakhandel verkrijgbaar is.

Extra kinbeugel RR 820

De zender kan een willekeurig grote hoeveelheid kinbeugels van signaal voorzien. De kinbeugels zijn in de vakhandel verkrijgbaar (RR 820).

Ontvanger RR 820 S

Deze ontvanger is in plaats van de kinbeugels van een aansluitbus voorzien waarop een gewone hoofdtelefoon of een aansluitkabel voor hoorapparaten kan worden aangesloten.

Externe microfoon MKE 800 TV

Als uw TV-toestel niet over een hoofdtelefoon-, SCART- of CINCH-uitgang beschikt, kunt u de Set 820 met de extra microfoon MKE 800 TV gebruiken.

Om de extra microfoon aan te sluiten, bevestigt u de microfoon (als accessoire verkrijgbaar) met het klittenband op de luidspreker van uw TV-toestel. Steek de connector in het MIC-ingang van de zender en schakel deze op mono (MO).

Wat doe ik als iets niet functioneert...

Zijn alle stekkers en connectors juist aangesloten?

Zijn kinbeugel en geluidsbron ingeschakeld en is het volume op het juiste volume ingesteld?

Zijn de beugels van de kinbeugel uit elkaar getrokken?

Zit de accu vast in de kinbeugel?

Is de accu tenminste 20 minuten opgeladen?

Ga dichterbij de zender.

Selecteer een ander kanaal.

Pas de instelling met de knop TUNE aan.

In geval dat u de fout niet kunt oplossen, neem dan a.u.b. contact op met uw Sennheiser leverancier.



Nooit het toestel openen!

Aanvullende informatie voor akoestisch deskundigen

Beugelspanning aanpassen

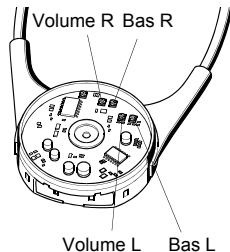
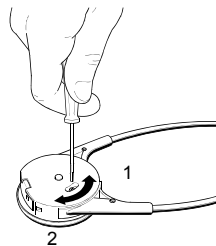
Maak de schroef op de achterzijde van de kinbeugel los. Schuif de schroef in het sleufgat in de gewenste positie (traploze verstelling).

1 = Beugeldruk laag 2 = Beugeldruk laag

Zet de schroef weer vast.

Aanpassen aan het individuele hoorverlies

Draai het bedieningswiel volledig naar links (0). Verwijder het bedieningswiel door het voorzichtig over de vergrendelnokjes aan de binnenkant te schuiven. Op de printplaat in de kinbeugel bevinden zich 4 potentiometers waarmee u het maximale volume en de basweergave links en rechts apart kunt aanpassen.



Instelling van het maximale volume:

Potmeter in uiterst linkse stand 0 dB

Potmeter in uiterst rechtse stand 125 dB

Instelling van de basweergave:

Potmeter in uiterst linkse stand Verminderen om -25 dB bij 100 Hz

Potmeter in uiterst rechtse stand Vermindering 0 dB

De aanpassing kan ook bij lopende geluidswaergave worden uitgevoerd.

Let bij het opnieuw opzetten van het bedieningswiel op dat de vergrendelknokjes naar boven wijzen.

Om het bedieningswiel en de volumeregelaar na het weer opzetten van het bedieningswiel te synchroniseren, draai het wiel een keer naar links en dan een keer naar rechts tot de aanslag.

Technische gegevens

Modulatieprincipe
Frequentiebereik
Signaal / ruis verhouding

FM stereo
40 Hz 15 KHz
60 dB A eff

Zender

HF-stralingsvermogen
Audio-aansluiting
Microfoonaansluiting
Oplaadtijd accu (laadopening)
Oplaadtijd reserve-accu (laadstation)
Stroomtoevoer
Gewicht
Afmetingen

typisch tot 10 mW
3,5 mm jack connector, stereo/ mono
2,5 mm jack connector, mono
ca. 4 uur
ca. 10-12 uur
12 V DC door NT 820 netvoeding
ca. 94 g (zonder accu)
Diameter 150 mm, hoogte 47 mm

Kinbeugel

Max. geluidsdruk
Stroomtoevoer
Bedrijfsduur
Gewicht
Afmetingen

> 125 dB
2,4 V door accu BA 151
meer dan 4 uur met 1 Accu
ca. 60 g zonder accu
Lengte 230 mm, breedte 125 mm, hoogte 25 mm

Set 820

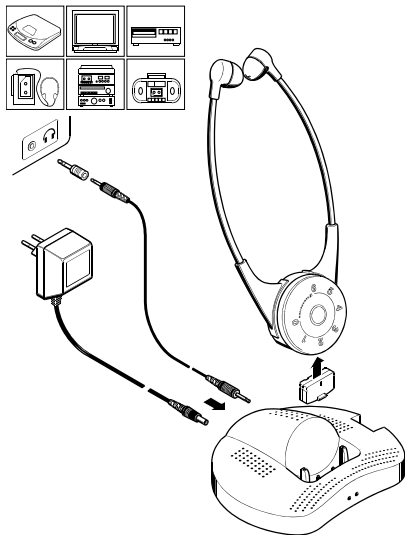
Tack för att Du köpt den här produkten från Sennheiser. Den kommer att övertyga med sin tillförlitlighet och enkla funktion. Det garanterar Sennheiser med sitt goda namn och mer än 50 års förvärvat kompetens som tillverkare av högkvalitativa elektroakustiska produkter.

820 är en hörhjälp med vilken Du kan höra ljudet från radio, TV, stereoanläggning och liknande apparater på den ljudnivå som är rätt för Dig. Apparaten tillåter Dig att röra Dig fritt i ett område med 100 m diameter runt sändaren och detta utan störande kablar. Ljudöverföringen sker med en radiosignal.

Innehåll

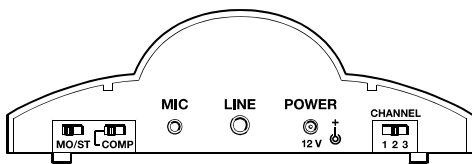
Set 820 innehållare följande delar:

- Mottagare RR 820
- Sändare (laddare) TR 820
- Batteri BA 151
- Nätadapter NT 820
- Anslutningskabel för hörlursutgång
- Adapter för SCART-uttag
- Reservöronkuddar
- Bruksanvisning



Ansluta sändare (laddare)

Sändaren har 2 audioingångar på baksidan: Ett uttag för anslutning till hörlurs- eller SCART- uttaget på TV: n (LINE) och ett mikrofonuttag (MIC).



Stick in anslutningskabeln i uttaget för hörlurar på TV: n och i LINE-uttaget på sändarens baksida.

Om Din TV har en SCART- anslutning använder Du den bifogade adaptern.

Om Din TV inte har nämnda anslutningar kan Du använda en extern mikrofon, som beskrivs i avsnittet "Tillbehör".

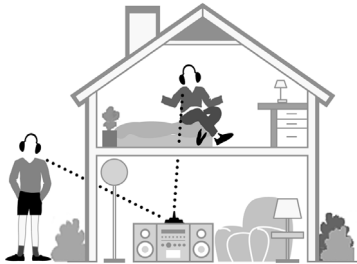
Använd endast en ingång på sändaren (MIC eller LINE).

Koppla ihop nätadelens kabel med POWER- uttaget på sändaren. Sätt in nätadaptern i ett godkänt vägguttag.

Dra ur nätadaptern ur vägguttaget när Du inte använder apparaten under en längre tid, t. ex. under semestern.

Höra i hela huset

Sändare och mottagare måste inte befinna sig samma rum. Du kan röra Dig fritt i hela huset och i trädgården. Flera hörlurar kan användas samtidigt med en sändare. Sändarens räckvidd kan försämrats genom väggarnas egenskaper.



Placering av sändaren

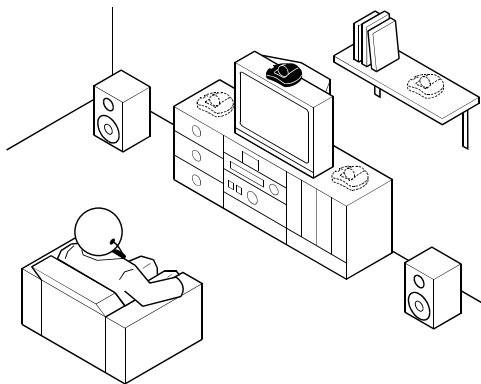
Placera sändaren i närheten av HiFi-anläggningen eller TV-apparaten, t.ex. vid sidan om eller på.

Placera inte apparaten i närheten av metallhyllor, stålbetongväggar eller andra metallkonstruktioner.

Sändaren är utrustad med en bekväm inkopplingsautomatik.

En tonsignal sätter på sändaren.

Sändaren stänger av sig själv när den under 3 minuter inte mottager någon tonsignal. I detta vilotillstånd ("stand by") förbrukar sändaren endast lite ström och kan därför vara ansluten till vägguttaget. Laddningen av batteriet i sändaren påverkas inte av detta.

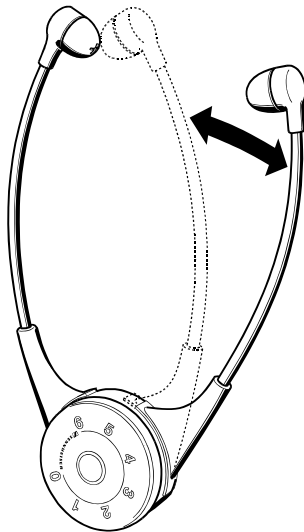


Använda stetoset mottagare

Sätt på mottagaren. Volymkontrollen ska peka nedåt och texten framåt.

Mottagaren kopplas på automatiskt när Du böjer ut bygeln.

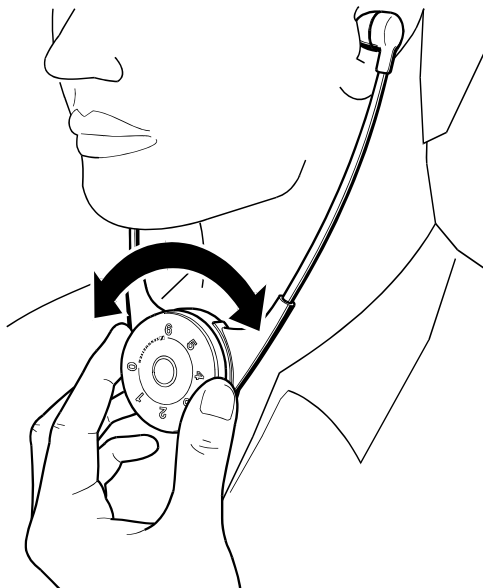
Efter användningen stänger mottagaren av sig själv automatiskt.



Ställa in ljudstyrka

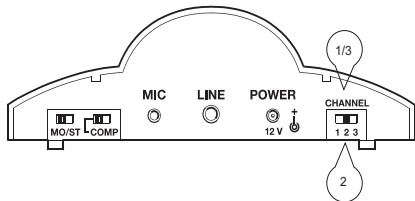
Mottagarens ljudstyrka regleras med volymkontrollen.

Förvara mottagaren i sändarens laddningsstation när Du inte använder den, så att batteriet kan laddas igen. För vidare information se "Ladda batteri".



Byta sändarkanal

Man kan undvika mottagningsstörningar vilka uppstår genom samtidig användning av flera sändare genom att ändra sändarkanalen. Flera kanaler står till förfogande (CHANNEL). Förflytta kontakten CHANNEL på sändarens baksida till önskad position. Beroende på tekniska orsaker finns två kanaler att välja på: Inställning 1 eller 3 = Kanal 1
Inställning 2 = Kanal 2



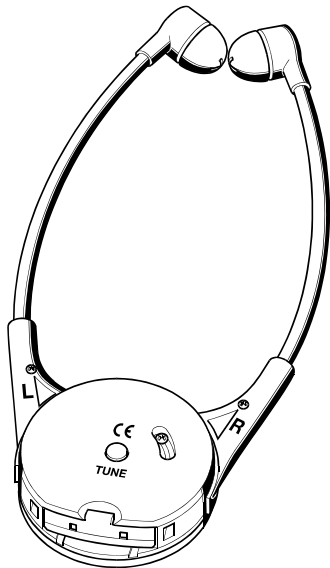
Ställa in dynamik

Med omkopplaren COMP (kompression) på sändarens- laddningsstationens baksida kan Du koppla i/ ur funktionen som gör att svaga ljud förstärks och starka dämpas.

Med omkopplaren MO/ ST väljer Du mellan stereo- och monoöverföring. På mono- TV och när mikrofonen MKE 800 TV används måste sk omkopplaren stå på mono (MO).

Ställa in mottagning

Sändaren måste vara påslagen (se avsnitt "Placering av sändaren"). Efter det Du satt på Dig hörlurarna startar sändarsökningen automatiskt. Om ingen klar signal kan höras, trycker man på knappen TUNE på mottagarens baksida så ofta tills en klar signal kan höras. Efter byte av kanal på sändaren måste sändarsökningen startas på nytt med knappen. För vidare information se "Byta sändarkanal".

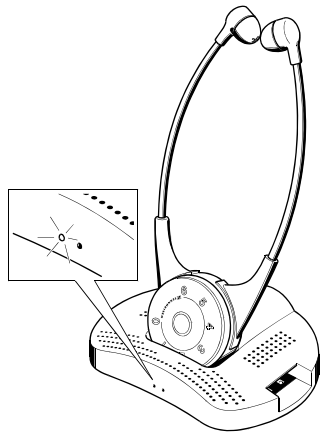


Ladda batteri

För laddning av batteriet ställs mottagaren med ratten framåt i sändarens laddningsstation. Se till att den vänstra gröna lilla lampan lyser på sändaren.

Ladda batteriet 24 timmar före den första användningen. Sedan räcker 4-5 timmars laddningstid, för att ladda batteriet. Därefter är det klart att använda i ca. 4 timmar.

Förvara alltid mottagaren i sändaren, därmed e v är den alltid laddad. Laddnings-automatiken förhindrar överladdning av batteriet. Batteriet kan vara kvar i sändarens laddfack hur länge som helst.



Ytterligare information

Hos denna apparat fungerar ljudöverföringen på liknade sätt som för en radio. Enligt vetenskapliga rön är radiovågor inte hälsofarliga.

Somliga lacker och möbelpolish kan angripa sändarens fötter och på så sätt förorsaka fläckar på Dina möbler. Ställ därför sändaren på ett glidfritt underlag.

I leveransen ingår ett par reservöronkuddar. Vid behov tas de gamla en kuddarna bort och de nya sätts på.

För rengöring av apparaten används en mjuk trasa. Undvik starka rengöringsmedel.

WARNING:



Kraftigt ljud? - Nej!

Med hörlurar hör man gärna musik med full ljudstyrka. Speciellt när Din goda hörsel avtagit och Du behöver hörlurar för att höra ordentligt skall Du inte utsätta Dig för höga ljudstyrkor. Skona Dina öron när detta är möjligt.

Tillbehör

Använd endast tillbehörsartiklar och reservdelar i original från Sennheiser.

OBSERVERA:



Att använda komponenter från andra tillverkare (t. ex. nätdel eller batteri) kan förorsaka skador på apparaten och medför att garantin upphör att gälla!

För den här apparaten finns följande tillbehör i fackhandeln:

Batteri	BA 151
Laddare	L 151-2
Mottagare	RR 820
Mottagare för hörapparat	RR 820 S
Sändare	TR 820
Extern mikrofon	MKE 800 TV

Batteri BA 151

Med ytterligare ett batteri kan Du använda hörlurarna längre än 4 timmar. Förvara det andra batteriet i laddfacket till höger på sändaren. Under laddningen lyser den högra gröna lilla lampan på sändaren. Laddningen i detta fack tar 10-12 timmar.

Batteriet är en förbrukningsvara med en livslängd på 1-2 år. När drifttiden avtar måste det bytas.

Sennheiser-batterier kan återvinnas. Lägg batterierna i batteriholk eller lämna in dem i fackhandeln. Endast tomma batterier ska lämnas in för att kunna garantera ett miljöskydd.

Laddare L 151-2

Extra batterier kan Du ladda med laddare L 151-2, som tillhandahålls i fackhandeln.

Extra hörlurar RR 820

Sändaren kan försörja ett valfritt antal mottagare. De tillhandahålls i fackhandeln under beteckningen RR 820.

Mottagare RR 820 S

Den här mottagaren har i stället för bygeln med öronsnäckan ett uttag, som hörlurarna eller en anslutningskabel för hörapparater ansluts till.

Extern mikrofon MKE 800 TV

Utan hörlursutgång, SCART- eller CINCH-uttag på TV: n kan Du använda Set 820 med tillbehörsmikrofon MKE 800 TV.

För att använda mikrofonen ansluts den med kardborrbandet på Din TV: s Sv högtalare. Sätt in kontakten i MIC-uttaget på sändaren och koppla om denna till mono (MO).

Vad gör man när det inte fungerar...

Är alla kontakter rätt insatta?

Är mottagare och ljudkällan inkopplade och är det tillräckligt högt?

Är bygeln utböjd?

Är batteriet rätt isatt i mottagaren?

Har batteriet laddats minst 20 minuter?

Gå närmare sändaren.

Välj en annan kanal.

Anpassa inställningen med knappen TUNE.

Vänd Dig till Din fackhandlare om felet inte går att avhjälpa.



Öppna absolut inte apparaten!

Extra information för audionomer

Anpassa bygelspänning

Lossa skruven på baksidan av mottagaren. Skjut skruven i det avlånga hålet till önskad position (steglös inställning).

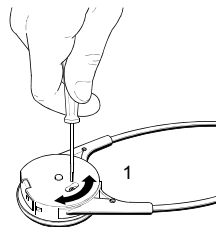
1 = Bygeltryck löst

2 = Bygeltryck fast

Dra åt skruven igen.

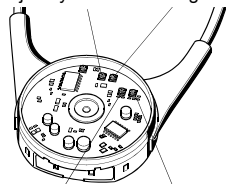
Anpassning till individuell hörförlust

Vrid volymkontrollen helt åt vänster (0). Ta bort volymkontrollen genom att försiktigt bända ut den över hakarna på insidan. På en kretskortet i mottagaren sitter 4 potentiometrar och med dem kan Du anpassa maximal ljudstyrka och basåtergivningen Sv individuellt på höger och vänster sida..



2

ljudstyrka H basåtergivning H



ljudstyrka H

basåtergivning H

Inställning av maximal ljudstyrka:

Vänster ändläge	0 dB
Höger ändläge	125 dB

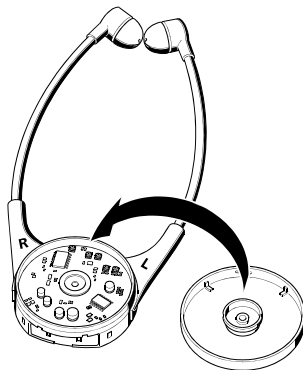
Inställning av basåtergivning:

Vänster ändläge	Sänkning med -25 dB vid 100 Hz
Höger ändläge	Sänkning 0 dB

Anpassningen kan även göras när ljudåtergivning pågår.

Se till att stopphakarna pekar uppåt när Du sätter på volymkontrollen igen.

För att synkronisera höljet och volymkontrollen efter att den satts på igen vrids den en gång åt vänster och en gång åter till höger ändläge.



Tekniska data

Modulationsförfarande
Frekvensområde
LF-överföringsområde
Brus- signal förhållande

FM stereo
se typskylten på sändarens undersida
40 Hz 15 KHz
60 dB A eff

Sändare

HF-strålningseffekt
Audioanslutning
Mikrofonanslutning
Laddtid batteri (uttag)
Laddtid reservbatteri (laddfack)
Strömförsörjning
Vikt
Mått

normalt upp till 10 mW
3,5 mm kontakt, stereo/ mono
2,5 mm kontakt, mono
ca. 4 tim
ca. 10-12 tim
12 V DC via NT 820 nätdel
ca. 94 g (utan batteri)
Diameter 150 mm, höjd 47 mm

Mottagare

Max. ljudtrycksnivå
Strömförsörjning
Drifttid
Vikt
Mått

> 125 dB
2,4 V med batteri BA 151
över 4 timmar med ett batteri
ca. 60 g utan batteri
Längd 230 mm, bredd 125 mm, höjd 25 mm

Konformitätserklärung

Sennheiser electronic GmbH & Co. KG erklären, daß dieses Gerät die anwendbaren CE-Normen und Vorschriften erfüllt.

Vor Inbetriebnahme sind die jeweiligen, länderspezifischen Vorschriften zu beachten!

Approval

Sennheiser electronic GmbH & Co. KG declare that this device is in compliance with the applicable CE standards and regulations.

Before putting this device into operation, please observe the respective country-specific regulations!

Certification

Sennheiser electronic GmbH & Co. KG déclarons que cet appareil est en conformité avec les normes CE.

Avant d'utiliser l'appareil, veuillez observer les dispositions légales en vigueur dans votre pays!

Certificazione

Sennheiser electronic GmbH & Co. KG dichiara che apparecchio si attiene alle normative e alle prescrizioni CE applicabili.

Prima di utilizzare l'apparechio fare attenzione alle specifiche normative di legge del paese di impiego!

Autorizacion

Sennheiser electronic GmbH & Co. KG declaramos que este aparato cumple las normas y directrices de la CE aplicables.

!Antes de la puesta en funcionamiento deberán observarse los respectivos reglamentos nacionales!

Vergunning

Sennheiser electronic GmbH & Co. KG verklaren, dat dit toestel voldoet de toepasselijke CE-normen en voorschriften.

Voor inbedrijfstelling dient u de afzonderlijke landspecifieke voorschriften in acht te nemen!

Konformitetförklaring

Sennheiser förklarar härmed att detta instrument uppfyller gällande CE-normer och föreskrifter. Kontrollera alltid gällande nationella föreskrifter för användning.

CETECOM ICT Services GmbH

EC Identification number 0682

authorized by the German Government



with decree Vg 28/2000, issued in the Official Journal L2000
of the Regulierungsbehörde für Telekommunikation und Post,
in act as Notified Body in accordance with the R&TTE Directive 1999/5/EC of 09. March 1999.

CERTIFICATE EXPERT OPINION

Registration-No.: E812685N-EO
Certificate Holder: Senneheiser electronic GmbH & Co. KG
Am Labor 1
30900 Wedemark
Product Designation: TR 820
Product Description: Audio Transmitter
Product Manufacturer: Senneheiser electronic GmbH & Co. KG
Am Labor 1
30900 Wedemark

Essential requirements	Specifications / Standards	Submitted documents	Result
Radio spectrum (R&TTE, Article 3.2)	EN 301 357-1/-2, V1.2.1	Test Report(s)	conform

Marking: The product shall be signed with CE, our notified body number and the Class II identifier (Alert sign) as shown right hand.



The scope of this evaluation relates to the submitted documents only.
The certificate is only valid in conjunction with the following number of annexes.

Number of annexes: 1

Saarbrücken, 15.08.01
Place, Date of Issue:

Signed By: *[Signature]*
Notified Body



CETECOM ICT Services GmbH, Untertürkheimer Straße 6-10, D-66117 Saarbrücken, Germany
<http://www.cetecom.de>

Annex 1 of the Certificate „EXPERT OPINION“
Registration no.: E812685N -EO Date: 15.08.01
Page 1 of 1

Product Characteristics:

UHF Audio-Stereo-Transmitter

Frequency Characteristics	: 863 MHz – 865 MHz
Operating Frequency	: 863 - 864 MHz
RF-Output Power (ERP)	: ≤ 10 mW
ITU Designation	: 180KF3E
Number of Channels	: 2 (863,25 / 863,7 MHz)
Channel Bandwidth	: 300 kHz
Antenna	: integral
Power Supply	: 230 V AC / 12V DC Adapter

Conformity Details:

Evaluated testreports	
Requirement	Standard, test report number, date & laboratory
Radio spectrum	EN 301 357-Part 1 and 2, V1.2.1, June 01; 2_2604-A/01, 01.08.01; by CETECOM ICT

Miscellaneous:

- TCF according to the application dated 17.07.2001

CETECOM ICT Services GmbH



CERTIFICATE OF CONFORMITY

Registration-No.: **EM12685N-CC** Number of annexes: **—**
Certificate Holder: **Senbeiter electronic GmbH & Co. KG**
Am Labor 1
30900 Wodensauk
Product Designation: **TR 820**
Product Description: **Audio Transmitter**
Product Manufacturer: **Senbeiter electronic GmbH & Co. KG**
Am Labor 1
30900 Wodensauk

Specifications and test reports:

Specification	Test report no. & date	Name of test laboratory	Notes
EN 301 357-Part 1 and 2, V1.2.1, 01-08	2_2604-A/01, 01.08.01	CETECOM ICT	conform

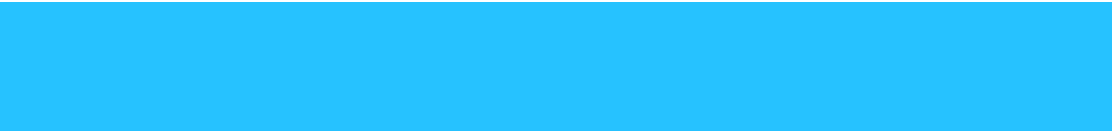
Statement This equipment fulfills the requirements or parts thereof in the above mentioned specifications.

By decree Vfg 28/2008, issued in the Official Journal & 2000 of the Regulierungsbehörde für Telekommunikation und Post, CETECOM ICT Services is authorized to act as Notified Body in accordance with the R&TTE Directive 1999/5/EC of 09. March 1999.

Saarbrücken, 15.08.01
Place, Date of Issue


Signed by: **Edgar Jara**
Notified Body





Sennheiser electronic GmbH & Co. KG

30900 Wedemark, Germany

Phone +49 (5130) 600 0

Fax +49 (5130) 600 300

www.sennheiser.com

Printed in Germany

Publ. 07/03

84495/A02